Ordiziako Udala

2025SCON0001

KONTRATU MOTA: TIPO DE CONTRATO:	**ZERBITZUA** SERVICIO
PROZEDURA: PROCEDIMIENTO:	**IREKIA** ABIERTO
IZAPIDEA: TRAMITACIÓN:	**OHIKOA** ORDINARIA
ERREGULAZIO HARMONIZATUKO KONTRATUA: CONTRATO SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA:	**EZ** NO
ERREKURTSO BEREZIA: RECURSO ESPECIAL:	**BAI** SÍ

EUSKARA SUSTATZEKO UDALEKU IREKIAK ANTOLATU, KUDEATU ETA EGITEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA
ADMINISTRAZIO- KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA.
Prozedura irekia

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN, GESTIÓN Y REALIZACIÓN DEL PROGRAMA DE VERANO UDALEKUAK PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA
PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
Procedimiento abierto

1.- KONTRATUAREN XEDEA:

Kontratu honen xede nagusia da Ordizian euskara sustatzeko udaleku irekiak antolatzeko, garatzeko eta kudeatzeko lanak esleitzea. Horretarako, beharrezko diren begirale eta arduradun lanetan aritzeko pertsonala aukeratu, kontratatu eta antolatzeko lanak egin beharko dira.

CPV Kodea:

- 92000000-1: Aisialdia, kultura eta kirol zerbitzuak.

2.- ESLEIPEN PROZEDURA:

Prozedura IREKIA

3.- ESPEDIENTEA IZAPIDETZEKO ERA:

Tramitazio ARRUNTA

Lizitazio elektronikoa

4.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, LIZITAZIO MOTA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA:

4.1.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua eta lizitazio-motaren zenbatekoa da:

Guztira: 138.891,76 euro, 126.265,24 euro + 12.626,52 euro (%10 B.E.Z) banakatuta.

Enpresa lizitatzaileek beren eskaintzak beherantz hobetu ahal izango dituzte, kopuru zehatz eta zehatz batzuk kontsignatuz. Horri dagokionez, eskaintzak I. eranskinean ezarritako ereduaren arabera aurkeztu beharko dituzte.

1.- OBJETO DEL CONTRATO:

El objeto del presente contrato es la adjudicación de la organización, desarrollo y gestión del programa de verano Udalekuak para la promoción del euskara en Ordizia. Para ello, se deberán realizar las tareas de selección, contratación y organización del personal necesario para el desempeño de las funciones de monitor/a y responsable.

Código CPV:

- 92000000-1: Servicios de ocio, cultura y deporte.

2.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN:

Procedimiento ABIERTO

3.-TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE:

Tramitación ORDINARIA

Licitación electrónica

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN, TIPO DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO:

4.1.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El presupuesto base y tipo de licitación asciende a la cantidad de:

Total: 138.891,76 euros, desglosado en 126.265,24 euros + 12.626,52 euros (I.V.A. del 10%).

Las empresas licitadoras podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando unas cantidades concretas y determinadas. A este respecto, deberán presentar sus ofertas de acuerdo con el modelo establecido en el Anexo I.

SPKLeko 100.2 artikuluan xedatutakoa jarraiki, lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren banakapena honako hau da:

A los efectos de lo establecido en el artículo 100.2 de la LCSP, el desglose del presupuesto base de licitación es el siguiente:

Kostu mota /Tipo de coste	1. urtea 1º año	2. urtea 2º año	Guztira Total
Lansariak/ Salarios	53.368,72 €	53.368,72 €	106.737,44 €
Materialaren erosketa	3.000 €	3.000 €	6.000 €
Gastu orokorrak / Gastos generales (%7)	3.945,80 €	3.945,80 €	7.891,60 €
Industria etekina / Beneficio industrial (%5)	2.818,10 €	2.818,10 €	5.636,20 €
Kostu totala / Coste total	**63.132,62 €**	**63.132,62 €**	**126.265,24 €**
BEZ / IVA (%10)	6.313, 26 **€**	6.313, 26 **€**	12.626,52 €
Guztira / Total	**69.445,88 €**	**69.445,88 €**	**138.891,76 €**

* Lan-kostuak kalkulatzeko, Gipuzkoako Gizarte Esku-hartzearen 2023-2025 urteetarako IV. Hitzarmen Kolektiboa erabili da erreferentzia gisa (GAO 2024ko apirilaren 15a).

* Para el cálculo de los costes laborales se ha utilizado como referencia el IV convenio colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa para los años 2023-2025. (BOG 15 de abril de 2024).

4.3.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA:

252.530,48 euro, BEZ gabe.

Honako kopuru hauetan banatuak:

- Hasierako iraupena: 126.265,24 €.
- Aurreikusitako luzapenak (2): 126.265,24 €.
- Kontratu aldaketak: Ez dira aurreikusten.

4.3.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO:

252.530,48 euros, IVA no incluido.

Desglosado en los siguientes conceptos:

- Duración inicial: 126.265,24 €.
- Prórrogas previstas (2): 126.265,24 €.
- Posibles modificaciones: No se prevén.

5.- KONTRATUAREN IRAUPENA:

Kontratuaren iraupena 2 urtekoa izango da.

5.- DURACIÓN DEL CONTRATO:

La duración del contrato será de 2 años.

6.- LUZAPENAK:

Urtebeteko (1+1) ondoz ondoko bi luzapen.

6.- PRÓRROGAS:

Dos prórrogas sucesivas de un año (1+1) cada una.

7.- PRESTAZIOA EGITEKO EPEA:

Kontratua formalizatu eta hurrengo egunean hasiko da kontratua gauzatzeko epea.

8.- BEHIN-BEHINEKO BERMEA:

Ez da eskatzen.

9.- BEHIN BETIKO BERMEA:

Adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kenduta.

10.- ESPEDIENTEA IKUSGAI JARTZEA:

Udal bulegoetan eta Ordiziako Udalaren web orrian (www.ordizia.eus).

11.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA:

15 egun.

12.- ALDAERAK

Ez dira onartzen.

13.- ESLEIPEN IRIZPIDEAK:

I. BALIO-JUDIZIOARI LOTUTAKO IRIZPIDEAK (Gehienez 49 puntu):

Proposamen teknikoa

a.- Udalekuen prestaketa (bilerak, begiraleen aukeraketa, formazio ikastaroa…) eta udalekuen koordinazioa (Udalarekiko, begiraleekiko, gurasoekiko, koordinatzaileen artekoa…). Gehienez ere 8 puntu.

b.- Metodologia eta egitarauaren antolaketa eta garapena. Gehienez ere 17 puntu

7.- PLAZO DE EJECUCIÓN:

El plazo de ejecución comenzará el día siguiente a la formalización del contrato.

8.- GARANTÍA PROVISIONAL:

No se exige.

9.- GARANTÍA DEFINITIVA:

5% del importe adjudicado, excluido el IVA.

10.- EXPOSICIÓN DEL EXPEDIENTE:

Dependencias municipales y página web del Ayuntamiento de Ordizia (www.ordizia.eus).

11.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES:

15 días.

12.-VARIANTES

No se admiten.

13.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN:

I. CRITERIOS SUJETOS A JUICIO DE VALOR (Máximo 49 puntos):

Propuesta técnica

a.- Preparación del programa de verano (reuniones, selección de monitoras/es, curso de formación...) y coordinación de este (con el Ayuntamiento, con monitoras/es, con padres y madres, entre coordinadoras/es...). Máximo 8 puntos.

b.- Metodología y organización y desarrollo del programa. Máximo 17 puntos:

- Helburu orokorren, zehatzen eta ekintzen arteko kohesio maila.
- Egunez eguneko egitarauaren proposamena. Baloratuko da: jarduerak adin-tarteen arabera bereiztea, jardueren originaltasuna eta aniztasuna, jarduerak gai baten inguruan proposatzea, herriko eragileekin elkarlana, herriaren ezagutza sustatzeko ekintzak proposatzea...

- Grado de cohesión entre objetivos generales, específicos y acciones.
- Propuesta de programa diario. Se valorará: diferenciación de actividades por tramos de edad, originalidad y diversidad de actividades, propuesta de actividades en torno a un tema, colaboración con agentes locales, propuesta de acciones para fomentar el conocimiento del municipio...

c.- Zehar lerroetan lan egiteko proposamen zehatza. (euskara, berdintasuna, aniztasuna…). Horien sustapenerako proposatzen diren ekintzak eta estrategiak. Gehienez ere 17 puntu:

- Proiektuan genero ikuspegia txertatzeko proposamena.
- Euskararen erabilera bermatzeko proposamena.
- Bizikidetza eta aniztasuna bermatzeko proposamena.
- Aniztasun funtzionala eta irisgarritasun unibertsala (zeinu hizkuntza etab.) bermatzeko proposamena.

c.- Propuesta concreta de trabajo en líneas transversales (euskera, igualdad, diversidad...). Acciones y estrategias que se proponen para su promoción. Máximo 17 puntos:

- Propuesta de integración de la perspectiva de género en el proyecto.
- Propuesta de garantía de uso del euskera.
- Propuesta para garantizar la convivencia y la pluralidad.
- Propuesta para garantizar la diversidad funcional y la accesibilidad universal (lenguaje de signos, etc.)

d.- Eguraldi txarra egiten duenerako egitarau alternatiboa. Gehienez ere 2 puntu.

d.- Programación alternativa para los días de mal tiempo. Máximo 2 puntos.

e.- Aurreikusitako ebaluazio-sistema: zehar-lerroen betetze-maila neurtzeko tresnak, hezitzaileen eguneroko ebaluazio sistema, haurren eta gurasoen asebetetze-maila neurtzeko sistema… Prozedura eta euskarriak. Gehienez ere 3 puntu.

e.- Sistema de evaluación previsto: instrumentos para medir el grado de cumplimiento de las líneas transversales, sistema de evaluación diaria de las/los educadoras/es, sistema de medición de la satisfacción de los niños, niñas y padres y madres... Procedimiento y soportes. Máximo 3 puntos.

f.- Larrialdietarako protokolo proposamena. Gehienez ere 2 puntu.

f.- Propuesta de protocolo de emergencia. Máximo 2 puntos.

II. IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (Gehi. 51 puntu):

a) Prezioa: 46 puntu gehienez.
b) Titulu akademikoak. 5 puntu gehienez.

II. CRITERIOS AUTOMÁTICOS (Max. 51 puntos):

a) Precio: máximo 46 puntos.
b) Titulaciones: 5 puntos, máximo.

Ordiziako Udala

2025SCON0001

AURKIBIDEA / INDICE

1.- ARAUBIDE JURIDIKOA....3
1ª.- RÉGIMEN JURÍDICO....3
2.- KONTRATUAREN XEDEA....4
2ª.- OBJETO DEL CONTRATO....4
3.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA....4
3ª.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION DE LA PRESTACIÓN....4
4.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA....5
4ª.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN....5
5.- FINANTZAKETA....5
5ª.- FINANCIACIÓN....5
6.- ORDAINTZEKO MODUA....6
6ª.- FORMA DE PAGO....6
7.- KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK....6
7ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA....6
8.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK....9
8ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN....9
9.- BERMEAK....9
9ª.- GARANTÍAS....9
10.- LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA....10
10ª.- PUBLICIDAD DE LA LICITACION....10
11.- PARTE HARTZEKO AHALMENA....10
11ª.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR....10
12.- PROPOSAMENEN AURKEZPENA....14
12ª.- PRESENTACION DE PROPOSICIONES....14
13.- PROPOSAMENEN EDUKIA....15
13ª.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES....15
14.- KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA....18
14ª.- MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES....18
15.- ESLEITZEKO IRIZPIDEAK....20
15ª.- CRITERIOS DE ADJUDICACION....20
16.- KONTRATUA ESLEITZEA ETA ESLEIPENA JAKINARAZTEA....23
16ª.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO Y NOTIFICACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN....23
17.- KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA....26
17ª.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO....26
18.- KONTRATUA EGIKARITZEA....27
18ª.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO....27
19.- KONTRATUAREN EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK....28
19ª.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO....28
20.- ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA....30
20ª.- SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL....30
21.- SUBROGAZIOA LAN KONTRATUETAN....31
21ª.- SUBROGACIÓN EN CONTRATOS LABORALES....31
22.- AZPIKONTRATAZIOA....31
22ª.- SUBCONTRATACIÓN....31
23.- ZEHAPENEN ARAUBIDEA....31
23ª.- RÉGIMEN DE PENALIDADES....31
24.- BERMEALDIA....34
24ª.- PLAZO DE GARANTÍA....34
25.- PREZIOEN BERRIKUSPENA....34
25ª.- REVISION DE PRECIOS....34
26.- KONTRATUAREN ALDAKETA....34
26ª.- MODIFICACION DEL CONTRATO....34
27.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA....35

27ª.- RESOLUCION DEL CONTRATO. 35
28.- ERREKURTSOEN ARAUBIDEA. 35
28ª.- RÉGIMEN DE RECURSOS. 35
29.- KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK. 37
29ª- MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN. 37
30.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA DATUEN BABESA. 38
30º- CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS. 38

KLAUSULAK

1.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

1.- Kontratu hau zerbitzuak emateko da, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onesten duen, azaroak 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluak aurreikusitakoaren arabera. Administrazio-kontratua izango da, eta herri-administrazioek kontratazioetarako erabiltzen dituzten printzipio komunen arabera arautuko da, eta beti ere kontratazioa publikoaren arloan Europako erkidegoen zuzenbideak zehaztutako printzipio komunen arabera.

Aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera, honako hauek izango dira kontratua arautuko dutenak:

1.- Klausula Administratibo Berezien Plegu hau eta Preskripzio Teknikoen Plegua.

2.- Lizitazioa eta kontratua egiterakoan eta bi horiek garatzen diren bitartean indarrean dauden Toki Araubideko nahiz Herri Administrazioetako Kontratuetako legezko eta arauzko xedapenetan jasotako kontratazio-arauak.

Zehazki, honako arau hauek aplikatuko dira: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, toki-araubidearen oinarriak arautzen dituena; 781/1986 Errege Lege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testu bategina onesten duena; azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onesten duena (aurrerantzean, SPKL); eta honako hau izango da arauzko xedapena: 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, SPKL partzialki garatzen duena, eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, herri-administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendua onesten duena, aurrekoei kontra egiten ez dien neurrian.

CLÁUSULAS

1ª.- RÉGIMEN JURÍDICO.

1.- El presente contrato, considerado como de servicios, según lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, por la que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público, tendrá carácter administrativo y se regirá por los principios comunes a la contratación de las Administraciones Públicas y, en cualquier caso, por los del Derecho de las Comunidades Europeas relativos a la contratación pública.

Conforme a lo establecido en el párrafo anterior, el contrato se regirá:

1.- Por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas.

2.- Por las normas sobre contratación contenidas en las disposiciones legales y reglamentarias, de Régimen Local y de Contratos de las Administraciones Públicas vigentes al celebrarse la licitación y el contrato, y durante el desarrollo de ambos.

En particular serán de aplicación la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el R.D. Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en Materia de Régimen Local, la Ley 9/2017, de 8 de noviembre por la que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP) y, como disposiciones reglamentarias, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, de desarrollo parcial de la LCSP y el R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por la que se aprobaba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, vigente en lo que no se oponga a las anteriores.

3.- Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak.

2.- Zuzenbide pribatuko arauak zuzenbide osagarri gisa erabiliko dira, kontratua interpretatu, bete edo iraungitzerako garaian eta kontratua indarrean dagoen bitartean zalantzak sortu eta zalantza horiek aurreko paragrafoan aipatutako xedapenen bidez argitu ezin direnean. Edonola ere, zuzenbide pribatuko arauak aplikatzeko, kontuan hartu beharko dira administrazioaren eskumenak.

3.- Erabat teknikoak diren gaietan izan ezik, plegu honetako xedapen guztiak espedienteari lotutako gainerako aukerako baldintzen gainetik egongo dira.

2.- <u>KONTRATUAREN XEDEA.</u>

1.- Kontratu honen xede nagusia da Ordizian euskara sustatzeko udaleku irekiak antolatzeko, garatzeko eta kudeatzeko lanak esleitzea. Horretarako, beharrezko diren begirale eta arduradun lanetan aritzeko pertsonala aukeratu, kontratatu eta antolatzeko lanak egin beharko dira.

CPV Kodea:

- 92000000-1: Aisialdia, kultura eta kirol zerbitzuak.

2.- Kontratuaren xedeak lote bakarra du.

3.- Ez da onartuko eskaintza alternatiboen proposamenik.

3.- <u>KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA.</u>

1.- Kontratuaren hasierako iraupena karatularen 5. paragrafoan agertzen dena da.

Epe hau luzatu ahal izango da karatularen 6. paragrafoan hala zehazten bada SPKLen 29.

3.- Por las demás normas de Derecho Administrativo.

2.- Las normas de Derecho Privado serán aplicables como Derecho supletorio para resolver las cuestiones a que puedan dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones citadas en el párrafo anterior; en todo caso, la aplicación de las normas de Derecho Privado no podrá hacerse con olvido de las prerrogativas de la Administración.

3.- Salvo en las materias estrictamente técnicas, el presente pliego prevalecerá en todas sus disposiciones sobre el resto de las condiciones facultativas en su caso unidas al expediente.

2ª.- <u>OBJETO DEL CONTRATO.</u>

1.- El objeto del presente contrato es la adjudicación de la organización, desarrollo y gestión del programa de verano Udalekuak para la promoción del euskara en Ordizia. Para ello, se deberán realizar las tareas de selección, contratación y organización del personal necesario para el desempeño de las funciones de monitor/a y responsable.

Código CPV:

- 92000000-1: Servicios de ocio, cultura y deporte.

2.- El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

3.- No se admitirá la propuesta de ofertas alternativas.

3ª.- <u>DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION DE LA PRESTACIÓN.</u>

1.- La duración inicial del contrato será la fijada en el apartado 5 de la carátula.

Este plazo contractual será prorrogable si así se establece en el apartado 6 de la carátula

artikuluan ezarritako egoera eta eskakizunen arabera.

Luzapena Kontratazio organoak erabakiko du eta kontratugilearentzat derrigorrezkoa izango da, beti ere kontratuaren iraupen epea bukatu baina bi hilabete lehenagotik adierazten bada.

Nolanahi ere, luzapena berariaz onartu behar da.

2.- Prestazioa egiteko epea kontratua formalizatzen den hurrengo egunean hasiko da.

4.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA.

Kontratuaren lizitaziorako oinarrizko aurrekontua karatulako 4. atalean ezarritakoa da. Lizitatzaileek kopuru horretatik behera dagoen eskaintza egin dezakete, bestelako kopuru zehatz bat proposatuz.

Enpresa lizitatzaileek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergak ere. Hala ere, Balio Erantsiaren Gaineko Zergak banakatua agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

5.- FINANTZAKETA.

Egin beharreko kontratuaren gastuari aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa dago. Ekitaldi honetako kontratu-gastuak aurrekontu-partida hauen kontura finantzatuko dira:

1 227.07.326.30.0117 (4546)
1 220.01.326.30.0117 (4847)

Halaber, organo eskudunak konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragindako aurrekontuetan.

de conformidad con las circunstancias y requisitos establecidos en el artículo 29 de la LCSP.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la contratista, siempre que su preaviso se produzca con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En todo caso la prórroga deberá ser aprobada de forma expresa.

2.- El plazo de ejecución comenzará el día siguiente a la formalización del contrato.

4ª.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN.

El presupuesto base de licitación es el que se establece en el apartado nº4 de la carátula, cantidad que las licitadoras podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando una cantidad concreta y determinada.

En las propuestas que formulen las empresas licitadoras se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

5ª.- FINANCIACIÓN.

Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente al gasto del contrato a realizar. Los gastos del contrato del presente ejercicio se financiarán con cargo a las siguientes partidas presupuestarias:

1 227.07.326.30.0117 (4546)
1 220.01.326.30.0117 (4847)

Asimismo, el órgano competente se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos que resulten afectados.

6.- ORDAINTZEKO MODUA.

Kontratuaren prezioa bi epetan ordainduko da:

- Lehengo ordainketa: adjudikazioaren %70a, udalekuen antolakuntza eta exekuzio lanei dagokiena, lan horiek amaitzean.

- Bigarrengo ordainketa: %30ekoa, udalekuen kudeaketari dagokiona, gastuen ziurtagiriekin batera, udalekuetako jardueren programazioari eta balorazioari buruzko informazioa barne biltzen duen memoria eta plegu teknikoetako 5.2. puntuetan zehaztutakoak aurkeztu ondoren.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa emateko derrigortuta dauden entitateek fakturak Ordiziako Udalari formatu elektronikoan bidali beharko dizkiote Gipuzkoako Foru Aldundiaren Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorraren bidez, (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), Ordiziako Udala atxikitua baitago, horretarako Ordiziako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

6ª.- FORMA DE PAGO.

El precio del contrato se abonará en dos plazos:

- Primer pago: 70% de la adjudicación, correspondiente a los trabajos de organización y ejecución del programa, a la finalización de los mismos.
- Segundo pago: 30% correspondiente a la gestión del programa, previa presentación, junto con las certificaciones de gastos, de la memoria en la que se recoge la información relativa a la programación y valoración de las actividades del programa y las especificadas en el punto 5.2 de los pliegos técnicos.

Las entidades obligadas a la emisión de factura electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Ordizia en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), al que el Ayuntamiento de Ordizia está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

Erakunde kontratatzailea / *Entidad contratante*	**Ordizia Udala / Ayuntamiento de Ordizia**		
Kontratazio-organoa / *Órgano de contratación*	Alkatetza / *Alcaldía*	DIR 3	L01200760
Kontabilitate Bulegoa / *Oficina contable*	Ogasun eta Finantza	DIR 3	L01200760
Unitate tramitatzailea / *Unidad tramitadora*	Hirigintza Saila / Área de Urbanismo	DIR 3	L01200760

7.- KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK.

1.- Prezioa kobratzeko eskubidea seigarren klausulan xedatutakoaren araberakoa izango da.

7ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.

1.- El derecho a la percepción del precio se ajustará a lo dispuesto en la cláusula sexta.

2.- Kontratistak honako betebehar berezi hauek ditu, Plegu honetan eta arau osagarrietan jasotakoez gainera:

a) Kontratuaren xedeko lanak egikarituko ditu, eta pertsonalki egingo ditu, kontratuan ezarritako klausulak eta haren oinarria den proiektua zorrotz betez, eta Udal Teknikari eskudunaren aginduetara. Era berean, ezin izango du kontratua, osorik edo neurri batean, beste pertsona baten esku utzi administrazioaren baimen espresik gabe.

b) Behar den kasuetan, behin-betiko bermea zehaztutako epean jarriko du, eta bidezkoa denean, osagarria.

c) Esleipen-egintzan zehaztutako epean formalizatuko du kontratua.

d) Kontratuaren indarraldi osoan administrazio publikoekin kontratatzeko gaitasuna mantentzea bermatuko du, eta behartuta egongo da etor litezkeen ezintasun eta bateraezintasunen berri ematera hamabost eguneko epean.

e) Lizitazioaren eta kontratuaren ondorioz sortutako gastu guztiak ordainduko ditu, besteak beste: iragarkiek sortutakoak, fidantzen eraketakoak, eta, hala dagokionean, kontratua eskritura publikoan bere kopiekin formalizatzekoak.

f) Lan Legeriaren, Gizarte Segurantzaren eta Hitzarmen Kolektiboen alorrean dauden xedapen guztiak beteko ditu, eta baita 31/1995 Legean (Lan Arriskuak Prebenitzeko Legea) eta lege hori garatzen duten Errege Dekretuetan jasotako guztia (bereziki langileentzako prestakuntza-ekintzei eta babes-ekipo indibidualen hornidurari dagokienez), eta, halaber, zerga-alorreko xedapenak ere beteko ditu. Bestalde, Udal Korporazioak eta lanen Zuzendaritzak ez dute inolako erantzukizunik hartuko, xedapen

2.- Son especiales obligaciones de la contratista, además de las contenidas en el presente pliego y en normas complementarias, las siguientes:

a) Ejecutar los trabajos objeto del contrato y llevarlos a cabo personalmente y con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el contrato y al proyecto que sirve de base al mismo y a las órdenes del Técnico Municipal competente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

b) Haber constituido la garantía definitiva, siempre que fuera precisa, en el plazo señalado y complementaria cuando fuese procedente.

c) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación.

d) Garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

e) Pagar todos los gastos que se originen a consecuencia de la licitación y del contrato, entre otros, a título enunciativo, los causados por anuncios, en prensa, constitución de fianzas y, en su caso, formalización del contrato en escritura pública con sus copias.

f) Cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal y la Dirección de los trabajos totalmente liberada de cualquiera

horiek ez betetzeagatik etor litezkeen erantzukizunetan.

g) Kontratua egikaritzerakoan, eta bermealdia bukatzen den arte, antzeman daitezkeen akatsen erantzukizuna izango du.

h) Kontratua gauzatzeko beharrezko diren jardueren ondorioz Udalari eta hirugarrenei eragindako kalteak ordaindu beharko ditu, SPKLen 196. Artikuluak ezarritakoaren arabera.

i) Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza-ofizialtasun bikoitzari buruzko xedapen guztiak eta Ordiziako Udalean Euskararen Erabilera Sustatzeko eta Normalizatzeko Udal Ordenantzan adierazitakoa betetzea. Araudi hori lizitatzaileen eskura dago udal honen webgunean (www.ordizia.eus). Horretaz gain, Baldintza Teknikoen Agirian hizkuntza baldintzen inguruan xedatutakoa kontuan hartu beharko da.

j) Udaleko Marka Korporatiboa aplikatzea kontratatutako zerbitzuaren elementu bakoitzean eta guztietan (paperak, bulegoak, ibilgailuak, instalazioak, etab.); horretarako, aurretik, Udalaren Antolakuntza eta Kalitate Zerbitzuarekin kontsultatu beharko da.

k) Datuak babesteari buruz indarrean dagoen araudia betetzea, Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/678 (EB) Erregelamenduan, pertsona fisikoen babesari, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoan, jasotako xedapenekin bat etorriz, eta hura garatzen duen araudia kontuan hartuta. Era berean, Plegu honetako 30. atalean ezarritakoa bete beharko da.

l) Dagozkion ebaluazio-txostenak aurkeztea, baldintza teknikoen pleguan ezarritakoaren arabera.

responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

g) Responsabilizarse de los defectos que en la ejecución puedan advertirse y hasta que se cumpla el plazo de garantía.

h) Indemnizar los daños y perjuicios que se causen al Ayuntamiento y a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de conformidad con lo establecido en el art. 196 de la LCSP.

i) Cumplir todas las disposiciones relativas a la doble oficialidad lingüística de la Comunidad Autónoma del País Vasco y lo señalado en la Ordenanza Municipal para la Promoción y Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Ordizia. Esta normativa se halla a disposición de los licitadores en la página web de este Ayuntamiento (www.ordizia.eus). Asimismo, deberá observarse lo establecido sobre las condiciones lingüísticas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

j) Aplicar la Marca Corporativa del Ayuntamiento en todos y cada uno de los elementos (papelería, oficinas, vehículos, instalaciones, etc.) propios del servicio contratado, debiendo previamente consultar con el Servicio de Organización y Calidad del Ayuntamiento.

k) Cumplir con la normativa en vigor sobre protección de datos, de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Reglamento (UE) 2016/678 del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas, el tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos, y la normativa que lo desarrolla. Asimismo, se deberá observar lo establecido en el apartado 30º de este Pliego.

l) Presentar los informes de evaluación correspondientes, conforme a lo establecido en el pliego de condiciones técnicas.

8.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK.

1.- Udalari dagokio kontratuaren ikuskapena egitea bere langile teknikoen bidez. Horiek jarraibideak eman ahal izango dizkiote kontratistari, betiere lana modu eraginkorrean betetze aldera, kontratua arautzen duten klausulak oinarritzat hartuta eta alkateak dituen maila goragoko zuzendaritza- eta ikuskaritza-ahalmenen kalterik gabe.

2.- Administrazioa behartuta egongo da seigarren klausulan xedatutakoaren arabera ezarritako kopuruak ordaintzera.

9.- BERMEAK.

1.- Behin behineko bermea:

SPKLen 106 artikuluan ezarritakoaren arabera, salbuespen izaeraz eta espedientean behar bezala arrazoituta kontratu honetarako behin behineko bermea eskatuko balitz, bere kopurua karatulako 8. Atalean ezarritakoa izango litzateke.

2.- Behin betiko bermea

SPKLen 145. artikuluak ezarritakoaren arabera eskaintzarik hoberena aurkezten duen lizitatzaileak behin betiko bermea jarri beharko du Udalaren Kutxan, eskainitako azken prezioaren %5ari dagokiona, BEZ kenduta.

Berme hori jartzeko epea 10 egun baliodunekoa izango da, bermea jartzeko eskakizuna jasotzen duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Jarritako bermea itzultzeko eskatu ahal izango du esleipendunak, kontratua egikaritzen amaitutakoan eta, bere kasuan, bermealdia amaitu denean.

SPKLen 108. artikuluan baimendutako edozein modutan (esku-diruz, Zor Publikoko balioez, abalez edo kauzio aseguruz) eta indarrean dagoen legeriak araututako baldintzetan eman ahal izango dira bermeak.

8ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN.

1.- La inspección del contrato corresponde al Ayuntamiento a través de su personal técnico, quien podrá dictar las instrucciones necesarias al contratista para su eficaz cumplimiento, con base en las cláusulas contractuales y sin perjuicio de las superiores facultades de dirección e inspección del alcalde.

2.- La Administración vendrá obligada al abono de las cantidades establecidas según lo dispuesto en la cláusula sexta.

9ª.- GARANTÍAS.

1.- La garantía provisional

De conformidad con lo previsto en el art. 106 de LCSP, si excepcionalmente y de forma justificada en el expediente se exige para el presente contrato la constitución de una garantía provisional, su importe será el que figure en el apartado 8 de la carátula.

2.- Garantía definitiva

La licitadora que presente la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el art. 145 de LCSP, deberá constituir en la Caja de la Corporación una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del precio final ofertado, excluido el IVA.

El plazo para su constitución será de 10 días hábiles contados desde el día siguiente a aquel en que hubiese recibido el requerimiento al efecto.

La adjudicataria podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

Las garantías podrán constituirse de cualquiera de las formas admitidas en el artículo 108 de la LCSP (metálico, valores de Deuda Pública, aval o seguro de caución) y en las condiciones permitidas por la

legislación vigente.

10.- LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA.

Lizitazio honi dagokion iragarkia Ordiziako Udaleko Kontratugile Profilean (www.ordizia.eus) argitaratuko da.

10ª.- PUBLICIDAD DE LA LICITACION.

El anuncio de la presente contratación será objeto de publicación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Ordizia. (www.ordizia.eus).

11.- PARTE HARTZEKO AHALMENA.

1.- Lizitazio honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna duten eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa duten pertsona natural edo juridiko guztiek baldin eta SPKLen 71. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuen kasuren baten barnean ez badaude.

11ª.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR.

1.- Podrán concurrir a esta licitación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, dispongan de solvencia económica, financiera y técnica y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en el 71 de la LCSP.

2.- Enpresaburu batzuk lizitazioan batera parte hartzeko interesa dutenean, aldi baterako elkarte bat eratu ahal izango dute horretarako, eta ez da beharrezkoa izango hura eskritura publikoan formalizatzea, harik eta haien aldeko esleipena egin arte. Kasu horretan, enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik eratorritako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiekin, kontratua amaitu arte.

2.- Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la licitación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de esta en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción de este.

11.1.-KAUDIMENA

Lizitatzaileek ondoren zehazten diren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta kaudimen tekniko edo profesionaleko baldintzak eduki beharko dituzte.

Eskaintzarik hoberena aurkezten duen lizitatzaileak bere kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatu beharko du, plegu honetako 16. klausulan zehaztutako moduan.

11.1.-SOLVENCIA

Los licitadores deberán tener las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica que se determinan a continuación.

El licitador que presente la mejor oferta deberá acreditar su solvencia económica, financiera y técnica conforme a lo establecido en la cláusula 16 de este pliego.

11.1.1.- KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOA.

a.- Lizitatzailearen **kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena** azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona. Urteko gutxieneko bolumena kontratuaren urteko batez besteko balioa baino handiagoa izango da (BEZa kanpo), hau da: **63.132,97 €.**

b.- Urteko kontuak onartzeko betekizuna iraungita duen azken ekitaldi ekonomikoa ixtean, **ondare garbiak, edo aktiboen eta pasiboen arteko ratioak**, **63.132,97 €-**koa edo hortik gorakoa izan beharko du.

Lizitatzailearen edo hautagaiaren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

11.1.2.- KAUDIMEN TEKNIKOA

Enpresariaren kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatzeko ondorengo bitartekoak erabiliko dira:

a.- Azkeneko hiru urteetan kontratuaren xede diren izaera bereko edo antzeko zerbitzu nagusien zerrenda, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz. Enpresariak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren zerbitzuen arteko loturarako irizpidetzat hartuko da sailkapen azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo hiru digituen artean dagoen berdintasuna.

11.1.1.- SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA.

a.- Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles. El volumen mínimo anual exigido será igual al valor medio anual (IVA excl.) del contrato. Esto es: **63.132,97 €.**

b.- **Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos,** al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior a **63.132,97 €.**

La solvencia económico-financiera del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

11.1.2.- SOLVENCIA TÉCNICA

La solvencia técnica o profesional del empresario/a deberá acreditarse por los siguientes medios:

a.- Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Se tomará como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por el empresario y los que constituyen el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la

Aldi horretan, gutxienez kontratu bat gauzatu behar izan da espediente honen xede berarekin edo antzekoarekin, eta kontratuaren urteko batez besteko balioaren %60ko aurrekontua izan behar du gutxienez. Hau da:

63.132,97 € x 50% = 31.566,49 €

Kontratazio organoaren menpe dauden zerbitzuak eskatu ahal izango dio egindako zerbitzuak edo lanak egiaztatzea organo eskudunak egin edo ontzat emandako ziurtagirien bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitorpenaren bitartez; bere kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

Zerrendan adierazitako zerbitzuen artean hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan denetan egindako egikaritza egokiaren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari igorri ahal izango dizkio zerbitzuak kontratatu dituen erakundeak.

b.- Era berean, lizitatzaileak egiaztatu beharko du talde tekniko bat duela, gutxienez koordinatzaile funtzioa beteko duten bi hezitzailek osatzen dutena. Bi hezitzaileek honakoa egiaztatu beharko dute:

- Gutxienez 400 orduko esperientzia aisialdiko proiektuetan.
- Sexu-delitugileen Erregistro Zentralean ez egotearen ziurtagiria.
- Euskara: Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1 gaitasun maila edo baliokidea egiaztatu beharko dute edo goi-mailako ikasketak euskaraz eginak dituztela ziurtatu beharko dute (47/2012 Dekretua, apirilaren 30ekoa, euskaraz egindako ikasketa ofizialak

igualdad entre los tres primeros dígitos de los respectivos códigos CPV.

En ese período, la licitadora debe haber ejecutado, al menos, un contrato con el mismo o similar objeto al del presente expediente, y que haya tenido un presupuesto al menos equivalente al 60% del valor medio anual del contrato. Es decir:

63.132,97 € x 50% = 31.566,49 €

Los servicios dependientes del órgano de contratación podrán requerirle que los servicios o trabajos efectuados se acrediten mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.

b.- Asimismo la licitadora debe acreditar, que dispone efectivamente y se compromete a adscribir a la prestación del servicio, un equipo técnico compuesto por, al menos, dos educadores/as que ejercerán la función de coordinador/a. Ambos educadores/as deberán acreditar:

- Experiencia mínima de 400 horas en proyectos de ocio.
- Certificado de no estar inscrito en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.
- Euskera: Acreditar el nivel de competencia C1 o equivalente del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o acreditar haber cursado estudios superiores en euskera (Decreto 47/2012, de 30 de

aintzat hartzeko eta euskara-maila hizkuntza tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesteko dena).
- Haur eta gazteen aisialdirako zuzendari titulua.

* SPKLren 90.4 artikuluaren arabera, enpresa sortu berriek bigarren irizpidea soilik egiaztatu beharko dute nahitaez. Gainerako enpresek bi irizpideak bete eta egiaztatu beharko dituzte.

11.2.- BALIABIDEAK ATXIKITZEA:

Lizitatzaileak bere kaudimenaren egiaztapena osatu beharko du, kontratua gauzatzeko eskaintzan zehaztutako giza baliabideak edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoaren bidez. Ildo horretan, talde tekniko bat kontratatzeko konpromisoa hartu beharko du. Talde tekniko hori, gutxienez, honako hauek osatuko dute:

- Bi koordinatzaile:
    - Gutxienez 400 orduko esperientzia aisialdiko proiektuetan.
    - Sexu Delitugileen Erregistro Nagusian inskribatuta ez egotearen ziurtagiria.
    - Euskara: Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1 gaitasun maila edo baliokidea egiaztatu beharko dute edo goi-mailako ikasketak euskaraz eginak dituztela ziurtatu beharko dute (47/2012 Dekretua, apirilaren 30ekoa, euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartzeko eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesteko dena).
    - Haur eta Gazteen Aisialdiko zuzendari-titulua.
- 20 monitore:
    - Ekainaren 25eko 170/1985 Dekretuaren 2. artikuluak zehazten

abril, por el que se reconocen los estudios oficiales realizados en euskera y se exime de la acreditación del nivel de euskera mediante títulos y certificaciones lingüísticas).
- Título de director/a de Tiempo Libre Infantil y Juvenil.

* En virtud del artículo 90.4 de la LCSP, las empresas de nueva creación solo deberán acreditar obligatoriamente el segundo criterio. Las demás empresas deberán cumplir y acreditar ambos criterios.

11.2.- ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS:

El licitador deberá completar la acreditación de su solvencia mediante el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales detallados en la oferta. En este sentido, deberá comprometerse a contratar un equipo técnico compuesto, al menos, por las siguientes personas:

- Dos coordinadores/as:
    - Experiencia mínima de 400 horas en proyectos de ocio.
    - Certificado de no estar inscrito en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.
    - Euskera: Acreditar el nivel de competencia C1 o equivalente del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o acreditar haber cursado estudios superiores en euskera (Decreto 47/2012, de 30 de abril, por el que se reconocen los estudios oficiales realizados en euskera y se exime de la acreditación del nivel de euskera mediante títulos y certificaciones lingüísticas).
    - Título de director/a de Tiempo Libre Infantil y Juvenil.
- 20 monitores/as:
    - Tal y como determina el artículo 2 del Decreto 170/1985, de 25 de junio, el 40% de las personas

duenez, haurren eta gazteen aisialdiko begirale-titulua izan beharko dute begiraleen %40ak. Eskatzen diren gutxieneko titulu-kopurutik aurrera, aisialdiko begirale-titulua ez duten pertsonek hezkuntza-arloarekin lotutako titulazio hau izan beharko dute edo ikasten egon beharko dute: Irakasletza, Gizarte Hezkuntza, Pedagogia-psikologia, Animazio Soziokulturala, Gizarte integrazioa edo Haur Hezkuntzako Goi Zikloa.

- Sexu Delitugileen Erregistro Nagusian inskribatuta ez egotearen ziurtagiria.
- Euskara: Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1 gaitasun maila edo baliokidea egiaztatu beharko dute edo goi-mailako ikasketak euskaraz eginak dituztela ziurtatu beharko dute (47/2012 Dekretua, apirilaren 30ekoa, euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartzeko eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesteko dena).

monitoras deberán estar en posesión del título de monitor o monitora de tiempo libre infantil y juvenil. A partir del número mínimo de títulos exigidos, las personas que carezcan del título de monitor o monitora de tiempo libre deberán estar en posesión o estar cursando la siguiente titulación relacionada con el área de la educación: Magisterio, Educación Social, pedagogía-psicología, Animación Sociocultural, Integración Social o Ciclo Superior de Educación Infantil.

- Certificado de no estar inscrito en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.
- Euskera: Acreditar el nivel de competencia C1 o equivalente del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o acreditar haber cursado estudios superiores en euskera (Decreto 47/2012, de 30 de abril, por el que se reconocen los estudios oficiales realizados en euskera y se exime de la acreditación del nivel de euskera mediante títulos y certificaciones lingüísticas).

Kontratua formalizatu ondoren eta udalekuak hasi aurretik, esleipendunak begiraleen formazioarekin eta hizkuntza-gaitasunarekin loturiko titulazioak aurkeztu beharko ditu eta begiraleak Sexu-delitugileen Erregistro Zentralean ez egotearen ziurtagiriak.

Una vez formalizado el contrato y antes del inicio del programa Udalekuak, el adjudicatario deberá presentar las titulaciones relacionadas con la formación y capacitación lingüística de los monitores y los certificados de no estar en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.

12.- PROPOSAMENEN AURKEZPENA.

Lizitatzaileek honela aurkeztu beharko dituzte beren eskaintzak:

- 15 eguneko epean lizitazio-iragarkia Ordiziako Udaleko Kontratugile Profilean (www.ordizia.eus) argitaratzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita. Era honetan

12ª.- PRESENTACION DE PROPOSICIONES.

La presentación de ofertas por parte de los licitadores deberá realizarse en:

- El plazo límite de 15 días, desde el día siguiente a la publicación del anuncio en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Ordizia (www.ordizia.eus). Del siguiente modo:

1.- Proposamenak **lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez** aurkeztuko dira www.contratacion.euskadi.eus.

2.- Dokumentazioa nahiz jakinarazpenak eta komunikazioak bidaltzeko, jarraitu egin beharko zaio baldintza-agiri honetako **II. eranskinean** jasotakoari.

3.- Fitxategiak izendatuko dira hurrengo klausulan adierazitako atalak kontuan hartuta (proposamenen edukia), eta BAT, BI eta HIRU gutun-azal elektronikoetan sartuko dira.

4.- Eskaintzak isil-gordekoak izango dira; horregatik, behar adina neurri hartuko da lizitazioa jendaurrean egin arte eskaintzak sekretuak izatea ziurtatzeko.

13.- PROPOSAMENEN EDUKIA

1.- Proposamenak hurrengo klausuletan adierazten diren gutun-azal elektronikoetan aurkeztuko ditu lizitatzaileak edo lizitatzailearen ordezkari diharduen pertsonak.

2.- Artxibo elektroniko bakoitzean, aparteko orri edo fitxategi batean, gutun-azalaren edukia jasoko da, zenbakiz adierazita (HAKLEO, 80.1 artikulua).

"GAITASUNA ETA KAUDIMENA" IZENEKO BAT ZENBAKIKO GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA. Gutun-azal horretan agiri hau sartuko da:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena, Kontrataziorako Agiri Europar Bakarra (KAEB) ereduaren arabera.

KAEBen galdetegi normalizatua elektronikoki betetzeko eskuragarri dago honako web helbide honetan: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Lizitatzaileek IV. ataleko II, III zatiak, α atala, eta VI. atala bakarrik bete behar dituzte.

1.- A través de la **plataforma de licitación electrónica** www.contratacion.euskadi.eus.

2.- El envío de la documentación, así como las notificaciones y comunicaciones, se ajustarán a lo recogido en el **Anexo II** de este pliego.

3.- Los archivos se nombrarán teniendo en cuenta los distintos apartados señalados en la cláusula siguiente (contenido de las proposiciones) y se incluirán en los sobres electrónicos UNO, DOS y TRES.

4.- Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

13ª.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

1.- Las proposiciones se presentarán en los sobres electrónicos que se indican en las cláusulas siguientes, por la licitadora o persona que ostente su representación.

2.- En el interior de cada sobre electrónico se hará constar en hoja o fichero independiente su contenido, enunciado numéricamente (art.80.1 RGLCAP).

SOBRE ELECTRÓNICO Nº UNO, titulado "CAPACIDAD Y SOLVENCIA" y en el mismo se incluirá el siguiente documento:

1.- Declaración responsable conforme al modelo de Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).

El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Los licitadores deberán rellenar únicamente las partes II, III, el apartado α de la parte IV y

Ondorio horietarako, Estatuko Ondare Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenean jasotako orientabideak jarraitu behar dituzte, haren bidez argitaratu baita Kontratazio publikorako Zuzentarau berrian (2016ko apirilaren 8ko EAOn argitaratua) aurreikusitako Kontrataziorako Agiri Europar Bakarraren erabilerari buruzko Kontratazio Administratiboaren Kontsultarako Batzordearen Gomendioa.

la parte VI. A estos efectos se deberán seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre la utilización del Documento Europeo Único de Contratación previsto en la nueva Directiva de contratación pública (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

Lizitatzaileek ez dute beren azpikontratista izan daitezkeenak baztertzeko arrazoiei buruzko informazioa emateko obligaziorik.

Los licitadores no están obligados a facilitar información relativa a los motivos de exclusión por parte de sus posibles subcontratistas.

Enpresa lizitatzaileak eskatutako dokumentuak dituela eta baliozkoak direla egiaztatu beharko du esleipendun gisa proposatuz gero edo horretarako eskaera eginez gero (prozeduraren edozein unetan haren garapen egokia bermatzeko beharrezkoa denean).

La empresa licitadora deberá acreditar la posesión y validez de los documentos exigidos en caso de ser propuesta como adjudicataria o de ser requerida para ello (en cualquier momento del procedimiento cuando resulte necesario para garantizar el buen desarrollo de este).

2.- Aldi baterako Enpresen Elkartea (AEE):

2.- Unión Temporal de Empresas (UTE):

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta kontrataziorako agiri europar bakarreko galdetegian kasu horietarako eskatutako informazioa emango da bertan.

En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

A.E.E. eratzeko konpromezua: Aurreko paragrafoak aipagai duen adierazpen horren edo horien osagarri gisa, parte hartu behar duten enpresariek aldi baterako enpresa elkartea SPKLen 69. artikuluaren 3. atalean eskatutakoaren arabera **osatzeko konpromisoa** aurkeztuko da (AEEko partaide guztiek sinatutako idatzia).

Compromiso de constitución de UTE: Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de esta de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP (documento que deberá estar firmado por todos los componentes de la UTE).

**Atzerriko enpresak:
Atzerriko enpresek, SPKLen 67. eta 68. artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute beren gaitasuna.

** Empresas extranjeras:
Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

Erantzukizunpeko adierazpenaz gainera, atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatu behar bada, zuzenean edo zeharka, kontratutik etor litezkeen gorabehera guztietarako edozein eratako epaitegi eta auzitegi espainiarren jurisdikzioaren pean geratzen direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diote, hala behar badu, legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

3.- Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz. Lizitatzaileak behar besteko epea izango du dokumentazio eskatua aurkezteko.

3.- El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento.

Epe hori ezingo da 10 egun baliodunetik gorakoa izan, errekerimendua jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Errekerimendua ez bada behar bezala aurkezten aipatu epean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza eta, horrenbestez, prozeduratik kanpo geratuko da.

La licitadora deberá presentar la documentación requerida en un plazo suficiente que no podrá ser superior a 10 días hábiles, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta y será excluida del procedimiento.

Artxibo honetan <u>ez da beste dokumenturik sartu</u> behar.

En este archivo <u>no deberá incluirse ningún otro documento</u>.

<u>BI zenbakidun GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA</u> "**<u>BALIO JUDIZIO BIDEZ BALORAGARRI DEN DOKUMENTAZIOA"</u>**" titulua izango du, eta honako dokumentu hauek sartuko dira bertan:

SOBRE ELECTRÓNICO Nº DOS, titulado: "<u>DOCUMENTACIÓN VALORABLE MEDIANTE JUICIOS DE VALOR</u>" e incluirá:

1.- Egin beharreko lanen azalpen-memoria. Bertan, preskripzio teknikoen agirian ezarritakoa betetzen dela justifikatuko da, eta, zehazki, balio-iritzien bidez balora daitezkeen alderdiak xehatuko dira.

1.- Memoria explicativa de los trabajos a realizar. En la misma se justificará el cumplimiento de lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas y, en concreto, se detallarán los extremos valorables mediante juicios de valor.

<u>Artxibo honetan ezingo da agertu beste gutun-azalean (eskaintza ekonomikoa eta gainerako irizpide automatikoei dagokiona) joan beharko lukeen daturik.</u>

<u>En este sobre no deberá incluirse ningún dato que deba ir en el sobre siguiente (relativo a la proposición económica y a los criterios automáticos).</u>

HIRU zenbakidun GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA, "ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA FORMULA BIDEZ BALORATZEKO DOKUMENTAZIOA" izenekoa. Honakoa sartuko da:

1. Plegu honen **I. Eranskinean** jasotako Proposamen Eredua, behar bezala beteta.
2. Haur eta Gazteen Aisialdirako zuzendariaren tituluen egiaztagiria, Eusko Jaurlaritzak homologatua, hala badagokio.

Bigarren eta hirugarren gutun-azaletako dokumentazioari buruzko oharrak:

** Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bideraezin bihurtzen duen akats edo ahulguneren bat badu aurkezten duen lizitatzailearen esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea, ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere*.

***Prezioen eskaintzaren banakatzean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, oinarrizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat eta ofizioz egingo dira guztizko prezioa lortzeko dagozkion kalkuluak.*

14.- KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.

1. Kontratazio Mahaia 2023ko otsailaren 13ko 29 zenbakidun Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutakoaren arabera eratuko da, 2023ko urtarrilaren 26ko osoko bilkuran onartu zen bezalaxe. Hasierako osaera eta aldaketak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Ordiziako Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratu dira.

SOBRE ELECTRÓNICO Nº TRES, titulado: "OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN VALORABLE MEDIANTE FÓRMULAS" e incluirá:

1. Modelo de Proposición recogido en el **Anexo I** de este pliego debidamente cumplimentado.
2. Justificante de los títulos de Director/a de Ocio Infantil y Juvenil homologado por el Gobierno Vasco, en su caso.

Observaciones en relación con la documentación en los sobres segundo y tercero:

**Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.*

*** Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio base y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para obtener el precio total.*

14ª.- MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES.

1.- La Mesa de Contratación estará constituida según lo publicado en el boletín oficial de Gipuzkoa nº29 del 13 de febrero de 2023, aprobado en sesión plenaria de 26 de enero de 2023. La composición nominal inicial y sus sucesivas modificaciones han sido publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Ordizia (www.ordizia.eus).

2.- Proposamenak ireki aurretik, eskaintzaren BAT zbkidun GUTUN-AZALEAN aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Mahaiak.

Lizitatzaileek aurreko klausulan eskatutako dokumentu guztiak sartuko dituzte aurkeztutako dokumentazioaren gutun-azalean, eta ez da onargarria izango dokumentu horiek berak beste lizitazio baterako erabiltzea, nahiz eta beste lizitazio horretako plikak irekitzeko ekitaldia aldi berean egin.

Mahaiak konpondu litezkeen akatsak ikusiko balitu aurkeztutako dokumentazioan, hiru eguneko epea emango du, lizitatzaileak akatsa zuzen dezan. Horretarako errekerimenduak posta elektroniko "gaituaren" bidez egingo dira lehentasunez, enpresak lizitazioan aurkeztu duen dokumentazioan aipatutako helbidera zuzenduta.

3.- Kontratazio Mahaiak Ordiziako Udaletxeko bulegoetan irekiko ditu BI ZBKIDUN GUTUN-AZALAK Kontratazioko profilean aipatzen den egunean.

Ekitaldi horretan, onartutzat eman diren eskaintzen BI ZBKIDUN GUTUN-AZALA bakarrik irekiko da (balio judizio bidez baloratuko den dokumentazioa).

Hasierako deialdi hau mantentzea nahiz balizko aldaketak argitara emango dira kontratugilearen profilean (www.ordizia.eus), jakinarazteko egoki iritzitako beste edozein moduren kalterik gabe.

4.- BI ZENBAKIDUN GUTUN-AZALEAN jasotako atalei dagokien eskaintza baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintzen HIRU ZBKIDUNA (eskaintza ekonomikoa) irekiko du ekitaldi publikoan. Ekitaldi horretarako deialdia ere kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.ordizia.eus), jakinarazteko egoki iritzitako beste edozein moduren kalterik gabe.

2.- Con carácter previo a la apertura de las proposiciones la Mesa procederá a la calificación de los documentos presentados en el SOBRE Nº UNO de la oferta.

Los licitadores incluirán en los sobres de documentación que presenten todos los documentos exigidos en la cláusula anterior, no siendo admisible la remisión por los mismos al presentado para concurrir a otra licitación, aun cuando el acto de apertura de las plicas correspondientes a la misma se celebrase de forma simultánea.

Si la Mesa observare defectos subsanables en la documentación presentada, dará un plazo de tres días para que el licitador subsane el error. Los requerimientos a estos efectos se efectuarán mediante correo electrónico "habilitado", indicado por la empresa en la documentación presentada a la licitación.

3.- La Mesa de Contratación procederá a la apertura del SOBRE Nº DOS en las oficinas del Ayuntamiento de Ordizia, en la fecha indicada en el Perfil del Contratante.

En este acto únicamente se procederá a la apertura del SOBRE Nº DOS (documentación valorable mediante juicios de valor) relativo a las ofertas que se declaren admitidas.

Tanto el mantenimiento de esta convocatoria inicial como sus posibles modificaciones serán objeto de publicidad a través del perfil de contratante www.ordizia.eus, sin perjuicio de cualquier otro modo de notificación que se estime oportuno.

4.- Una vez valorada la oferta relativa a los apartados recogidos en el SOBRE Nº DOS, la Mesa de Contratación procederá en acto público a la apertura del SOBRE Nº TRES (oferta económica) de las ofertas. La convocatoria para este acto será asimismo objeto de publicidad en el perfil de contratante (www.ordizia.eus), sin perjuicio de cualquier otro medio de notificación que se estime oportuno.

5.- Azkenik, Mahaiak kontratazio-organoari aurkeztuko dio esleipen-proposamena.

6.- Kontratazio Mahaiak edozein unetan eskatu ahal izan ditu enpresek aurkeztutako dokumentazioa aztertzeko edo eskaintzak baloratzeko beharrezko direla iritzitako txosten teknikoak eta juridikoak.

15.- ESLEITZEKO IRIZPIDEAK.

Honako irizpide hauek hartuko dira kontuan esleipena erabakitzeko:

I. BALIO-JUDIZIOARI LOTUTAKO IRIZPIDEAK (Gehienez 49 puntu).

Proposamen teknikoa

a.- Udalekuen prestaketa (bilerak, begiraleen aukeraketa, formazio ikastaroa…) eta udalekuen koordinazioa (Udalarekiko, begiraleekiko, gurasoekiko, koordinatzaileen artekoa…). Gehienez ere 8 puntu.

b.- Metodologia eta egitarauaren antolaketa eta garapena. Gehienez ere 17 puntu.

- Helburu orokorren, zehatzen eta ekintzen arteko kohesio maila.
- Egunez eguneko egitarauaren proposamena. Baloratuko da: jarduerak adin-tarteen arabera bereiztea, jardueren originaltasuna eta aniztasuna, jarduerak gai baten inguruan proposatzea, herriko eragileekin elkarlana, herriaren ezagutza sustatzeko ekintzak proposatzea...

c.- Zehar lerroetan lan egiteko proposamen zehatza. (euskara, berdintasuna, aniztasuna…). Horien sustapenerako proposatzen diren ekintzak eta estrategiak. Gehienez ere 17 puntu.

- Proiektuan genero ikuspegia txertatzeko proposamena.

5.- Finalmente la Mesa elevará al órgano de contratación su propuesta de adjudicación.

6.- La Mesa podrá solicitar en cualquier momento los informes técnicos y jurídicos que considere necesarios para el análisis de la documentación aportada por las empresas y para la valoración de las ofertas.

15ª.- CRITERIOS DE ADJUDICACION

La adjudicación se resolverá de acuerdo con los siguientes criterios:

I. CRITERIOS SUJETOS A JUICIO DE VALOR (Máximo 49 puntos).

Propuesta técnica

a.- Preparación del programa de verano (reuniones, selección de monitoras/es, curso de formación...) y coordinación de este (con el Ayuntamiento, con monitoras/es, con padres y madres, entre coordinadoras/es...). Máximo 8 puntos.

b.- Metodología y organización y desarrollo del programa. Máximo 17 puntos.

- Grado de cohesión entre objetivos generales, específicos y acciones.
- Propuesta de programa diario. Se valorará: diferenciación de actividades por tramos de edad, originalidad y diversidad de actividades, propuesta de actividades en torno a un tema, colaboración con agentes locales, propuesta de acciones para fomentar el conocimiento del municipio...

c.- Propuesta concreta de trabajo en líneas transversales (euskera, igualdad, diversidad...). Acciones y estrategias que se proponen para su promoción. Máximo 17 puntos.

- Propuesta de integración de la perspectiva de género en el proyecto.

- Euskararen erabilera bermatzeko proposamena.
- Bizikidetza eta aniztasuna bermatzeko proposamena.
- Aniztasun funtzionala eta irisgarritasun unibertsala (zeinu hizkuntza etab.) bermatzeko proposamena.

d.- Eguraldi txarra egiten duenerako egitarau alternatiboa. Gehienez ere 2 puntu.

e.- Aurreikusitako ebaluazio-sistema: zehar-lerroen betetze-maila neurtzeko tresnak, hezitzaileen eguneroko ebaluazio sistema, haurren eta gurasoen asebetetze-maila neurtzeko sistema… Prozedura eta euskarriak. Gehienez ere 3 puntu.

f.- Larrialdietarako protokolo proposamena. Gehienez ere 2 puntu.

MEMORIA TEKNIKOK DERRIGORREAN BETE BEHARREKO IRIZPIDEAK

Irizpide hauei dagokionez, aurkezten diren testu-idatzi guztien idazkerak ondoko parametroak bete beharko dituzte:

- Dokumentazioaren gehieneko luzera: 30 orri (60 orrialde), eranskinak barne.
- Letra mota eta neurria: Arial 11.
- Lerroartea: 1,5.

Ez dira baloratuko orri kopuru hori gainditzen duten edukiak.

Irizpide honen balorazioan **gutxienez 25 puntu** lortzea beharrezkoa izango da lizitazioan jarraitzeko.

II. IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (Gehienez. 51 puntu):

A) Prezioa: gehienez 45 puntu.

Eskaintzen puntuazioa proportzionalki egingo da, jarraian deskribatzen den formula matematikoaren arabera:

- Propuesta de garantía de uso del euskera.
- Propuesta para garantizar la convivencia y la pluralidad.
- Propuesta para garantizar la diversidad funcional y la accesibilidad universal (lenguaje de signos, etc.)

d.- Programación alternativa para los días de mal tiempo. Máximo 2 puntos.

e.- Sistema de evaluación previsto: instrumentos para medir el grado de cumplimiento de las líneas transversales, sistema de evaluación diaria de las/los educadoras/es, sistema de medición de la satisfacción de los niños, niñas y padres y madres... Procedimiento y soportes. Máximo 3 puntos.

f.- Propuesta de protocolo de emergencia. Máximo 2 puntos.

CRITERIOS DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO EN LA MEMORIA TÉCNICA

La memoria técnica que se presente deberá redactarse cumpliendo los siguientes parámetros:

- Extensión máxima documentación: 30 folios (60 páginas), anexos incluidos.
- Tipo de letra y tamaño: Arial 11.
- Interlineado: 1,5.

No se valorarán los contenidos que superen este número de páginas.

Se requerirá un **mínimo de 25 puntos** en la valoración de este criterio para continuar en la licitación.

II. CRITERIOS AUTOMÁTICOS (Máximo 51 puntos):

A) Precio: máximo 45 puntos.

La puntuación de las ofertas se hará proporcionalmente, conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación:

$$P_n = P_{\max} \times \frac{TL - V_n}{TL - V_{\min}}$$

non,

P_n eskaintzak lortutako puntuazioa da.
P_{max} irizpide honen baitan eman daitekeen puntuazio gorena da.
TL lizitazioaren gehieneko prezioa da.
V_n eskaintzaren balioa da.
V_{min} Udalarentzat onuragarriena den eskaintzaren balioa da.

Anormalki baxuak diren eskaintzak

1.- Anormalki baxuak diren eskaintzak izango dira honako kasu hauetan daudenak:

1. *Lizitatzaile bakar batek parte hartuta, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino ehuneko 25 unitate txikiagoa denean.*
2. *Bi lizitatzaile aurkezten direnean, beste eskaintza baino ehuneko 20 gutxiago dituena.*
3. *Hiru lizitatzaile daudenean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 gutxiago. Hala ere, batez besteko hori zenbatzeko ez da kontuan hartuko zenbatekorik handiena duen eskaintza, batez besteko hori baino ehuneko 10 unitate handiagoa denean. Nolanahi ere, portzentajezko 25 unitatetik gorako baja neurriz kanpokotzat joko da.*

4. *Lau lizitatzaile edo gehiago daudenean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 gutxiago. Hala ere, horien artean batezbesteko hori gainditzen duten eskaintzak badaude portzentajezko 10 unitatetan baino gehiagotan, batezbesteko berri bat kalkulatuko da adierazitako kasuan ez dauden eskaintzekin soilik. Nolanahi ere, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria zenbateko txikieneko hiru eskaintzen*

$$P_n = P_{\max} \times \frac{TL - V_n}{TL - V_{\min}}$$

donde,

P_n es la puntuación obtenida por la oferta.
P_{max} es la puntuación máxima asignable con el presente criterio.
TL es el precio máximo de licitación.
V_n es el valor de la oferta.
V_{min} es el valor de la oferta más favorable para el Ayuntamiento.

Ofertas anormalmente bajas.

1.- Se considerarán ofertas anormalmente bajas, aquellas que se encuentren en los siguientes supuestos:

1. *Cuando, concurriendo un solo licitador, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.*
2. *Cuando concurran dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.*
3. *Cuando concurran tres licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.*
4. *Cuando concurran cuatro o más licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la*

gainean kalkulatuko da.

nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

2.- Eskaintza bat anormalki baxua dela uste den kasuan, kanporatua izan daiteke, SPKLen 149 artikuluan ezarritako prozedura jarraitu ondoren.

2.- En los casos en que se presuma que una oferta resulta anormalmente baja podrá ser excluida, previa tramitación conforme a lo establecido en el artículo 149 de la LCSP.

B) Titulu akademikoak: gehienez 5 puntu.

Atal honetan, eskatzen diren gutxieneko titulu akademikoetatik haratago, koordinatzaileek dituzten honako tituluak baloratuko dira:

1-Udalekuetako koordinatzaile izango direnen kasuan, Eusko Jaurlaritzak homologatutako Haur eta Gazteen Aisialdiko zuzendari titulua edo SSCB0211_3 Haur eta Gazteen Denbora Libreko Ekintzen Zuzendaritza eta Koordinazio Titulua.

Aurkezten den titulu bakoitzeko 2,5 puntu, eta gehienez 5 puntu emango dira atal honetan.

B) Títulos académicos: máximo 5 puntos.

En este apartado, más allá de los títulos académicos mínimos exigidos, se valorarán los siguientes títulos de las/los coordinadoras/es:

1-En el caso de las personas que vayan a ser coordinadoras del programa, título de persona Directora de Ocio Infantil y Juvenil homologado por el Gobierno Vasco o SSCB0211_3 Título de Dirección y Coordinación de Acciones en Tiempo Libre Educativo Infantil y Juvenil.

Se valorará con 2,5 puntos por cada título presentado hasta un máximo de 5 puntos.

16.- <u>KONTRATUA ESLEITZEA ETA ESLEIPENA JAKINARAZTEA.</u>

16.- <u>ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO Y NOTIFICACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.</u>

16.1 Eskaintzen sailkapena eta esleipen proposamena.

Eskaintzak baloratutakoan, Kontratazio mahaiak Kontratazio organoari bidaliko dio, aktarekin batera, dagokion esleipen proposamena. Hartan beheranzko hurrenkeran antolatuak agertuko dira eskaintzak, aurreko klausulan ezarritako esleipen irizpideak aplikatuta haietako bakoitzari emandako puntuazioa barne, eta kalitate-prezioa erlazio hoberena duen eskaintza bereizita.

16.1 Clasificación de ofertas y propuesta de adjudicación:

Una vez valoradas las ofertas, la Mesa de contratación remitirá al órgano de Contratación, junto con el acta, la correspondiente propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente incluyendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula anterior e identificando la oferta que tenga mejor relación calidad-precio.

16.2 Eskaintzarik hoberena aurkeztu duen lizitatzaileak aurretiazko baldintzak betetzen dituela arrazoitzen duen dokumentazioaren aurkezpena

1.- Esleipen-proposamena erabaki ondoren, errekerimendua egingo zaio SPKLen 145 artikuluaren ezarritakoaren arabera eskaintza

16.2 Presentación de documentación justificativa del cumplimiento de requisitos previos por el licitador que haya presentado la mejor oferta.

1.- Una vez acordada la propuesta de adjudicación, se requerirá al licitador que haya presentado la mejor oferta conforme a lo

hoberena aurkeztu duen lizitatzaileari, hamar (10) egun balioduneko epean, errekerimendua jaso ondorengo egunetik kontatuta, ondorengo dokumentazioa aurkez dezan:

a) Lizitatzailearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

- Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, nortasuna Osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

- Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiri Nazionala edo baliokide den dokumentuaren bitartez.

b) Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean)

c) Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

d) Ekonomia jardueren gaineko zerga: Ekitaldi honi dagokion alta, edo azken ordainagiria, aipatutako zergaren matrikulan baja eman ez izanari buruzko ardurapeko adierazpenarekin batera, eta, hala badagokio, salbuetsita izanaren gaineko ardurapeko adierazpena.

e) Plegu honetako 11. Klausulan zehaztutako kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzeko dokumentazioa.

indicado en el art. 145 de la LCSP para que, dentro del plazo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

a) Documentos acreditativos de la personalidad de la licitadora:

- Si la licitadora fuese persona jurídica la personalidad se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

- Si el licitador fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o documento que haga sus veces.

b) Documentación acreditativa de la representación que ostenta el/la firmante de la oferta (en caso de que éste/a actúe en nombre de otra persona, física o jurídica).

c) Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

d) Impuesto sobre Actividades Económicas: alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.

e) Acreditación de solvencia económica, financiera y técnica indicada en la cláusula 11 de este pliego.

f) Dagokion behin-betiko bermearen aurkezpena.

g) Kontratuaren gauzatzeari baliabideak atxikitzeko konpromisoa, hala badagokio.

h) Kontratua gauzatzeari atxikitako koordinatzaileei eskatzen zaizkien titulazio akademikoak, profesionalak edo linguistikoak, preskripzio teknikoen pleguan eta agiri honen 11. atalean ezarritakoaren arabera.

2.- Aurretik xedatutakoa xedatuta ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatu izanaren ziurtagiria aurkeztuz gero, enpresa lizitatzailea salbuetsita gelditukо da, hartan jasotakoaren arabera eta aurkakoa frogatu ezean, erregistroan jasotako zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkeztetik.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiria aurkezteak SPKLren 87.2 eta 96. artikuluetan eta SPKL neurri batean garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 19. artikuluan aurreikusitako ondorioak izango ditu.

Ziurtagiriekin batera, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, non azalduko den ziurtagirian adierazitako zirkunstantziak ez direla aldatu.

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLn ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.

3.- Udalak ofizioz egingo ditu, betiere ahal den neurrian, atal horietan eskatzen diren alderdi guztiak egiaztatzeko dagozkion jarduketak. Bestela, aipatutako dokumentazioa aurkezteko eskatuko du.

f) Acreditación de la constitución de la garantía definitiva que sea procedente.

g) Compromiso de adscripción de medios a la ejecución del contrato, en el caso de que corresponda.

h) Titulaciones académicas, profesionales o lingüísticas exigidas a las personas coordinadoras adscritas a la ejecución del contrato, según lo establecido en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en la cláusula 11 de este pliego.

2.- No obstante lo anterior, la presentación del certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dispensará a la empresa licitadora, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.

La presentación del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tendrá los efectos previstos en los artículos 87.2 y 96 de la LCSP y en el 19 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la LCSP.

Los certificados deberán acompañarse de una declaración responsable en la que se manifieste que las circunstancias reflejadas en el certificado no han experimentado variación.

Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.

3.- El Ayuntamiento practicará de oficio, siempre que sea posible, las actuaciones oportunas para la comprobación de todos los aspectos requeridos en esos apartados. En caso contrario requerirá la aportación de la citada documentación.

4.- Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza; kasu horretan, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren %3 ari dagokion zenbatekoa (BEZa kanpo) eskatuko zaio zehapen modura. Kasu horretan dokumentazio bera eskatuko zaio eskaintzak sailkatuta geratu diren ordenaren araberako hurrengo lizitatzaileari.

4.- De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirles el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido en concepto de penalidad. En ese supuesto se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

16.3 Esleipena

1.- Behin betiko bermea jarri eta aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, kontratazio-organoak dokumentazioa jaso ondorengo hurrengo bost egun baliodunetan esleituko du kontratua.

2.- Esleipena motibatua izango da, izangai edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie baliabide elektroniko bitartez eta, aldi berean, Ordiziako Udalaren kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.ordizia.eus).

3.- Jakinarazpenean eta kontratugilearen profilean, Sektore Publikoko Kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 153.3 artikuluaren arabera zein epetan formalizatu behar den adieraziko da.

4.- Kontratuaren esleipena honako gehieneko epean egingo da: 15 egun natural, esleitzeko irizpide bakarra prezioa bada, edo bi hilabete, beste irizpiderik ezarri bada, proposamenak ireki ondorengo egunetik kontatuta. Ezarritako epean esleipen-erabakirik ematen ez bada, lizitatzaileek eskubidea izango dute beren eskaintza kentzeko.

16.3 Adjudicación

1.- Una vez constituida la garantía definitiva y aportada la documentación señalada, el órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

2.- La adjudicación será motivada, se notificará a los candidatos o licitadores por medios electrónicos y, simultáneamente, será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Ordizia (www.ordizia.eus).

3.- En la notificación y en el perfil de contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 153.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

4.- La adjudicación del contrato tendrá lugar en el plazo máximo de 15 días naturales -en caso de que el precio sea el único criterio de adjudicación- o dos meses -en caso de que se establezcan otros criterios a contar desde el siguiente a la apertura de las proposiciones. De no dictarse el acuerdo de adjudicación dentro del plazo señalado los licitadores tendrán derecho a retirar su oferta.

17.- KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA.

Kontratua dokumentu administratiboan formalizatu beharko da, esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei eta izangaiei bidali ondorengo hamabost egun baliodun baino lehenago ez. Nahikoa titulu izango da agiri hori, edozein erregistro publikotara sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzea eskatu ahal izango du, eta

17ª.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo, no antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. Dicho documento constituye título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a

bere kargura izango dira horri dagozkion gastuak.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea igaro ondoren, eta kontratuaren formalizazioa etetea eragiten duen errekurtsorik aurkeztu ez bada, kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio esleipendunari, kontratua formalizatu dezan, bost eguneko epea baino luzeagoan ez, errekerimendua jaso duen hurrengo egunetik kontatuta. Era berean jokatuko da, errekurtsoa erabakitzeko organo eskudunak etendura kentzen duenean.

Formalizatu ondoren osatzen da kontratua.

Kontratuaren formalizazioa, Ordiziako Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da.

escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato, el órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

El contrato se perfecciona con su formalización.

La formalización del contrato será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Ordizia.

18.- KONTRATUA EGIKARITZEA.

1.- Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, kontratuaren arduraduna izendatuko du. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

2.- Lanak ezingo dira hasi, kontratistak kontratua sinatzen duen arte.

3.- Kontratista behartuta dago kontratua betetzera lanak egiteko finkatuta dagoen epe barruan, baita, bere kasuan, zehaztu diren zatiko epeak. Kontratista berandutzeak ez du Administrazioaren aldetik aurrez abisatu beharra ekarriko. Kontratista, berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu egin bada, Administrazioak kontratua suntsitzeko edo SPKLen 193. artikuluan aurreikusitako

18ª.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

1.- El órgano de contratación designará en la resolución de adjudicación del contrato al responsable del contrato, al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

2.- Los trabajos no podrán comenzar hasta que la contratista haya firmado el contrato.

3.- La empresa contratista está obligada a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización de este, así como de los plazos parciales señalados en su caso. La constitución en mora de la contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración. Cuando la contratista, por causas imputables la misma, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar

zigorrak jartzeko erabakia hartu ahal izango du.

indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 193 de la LCSP.

4.- Kontratistak kontratua bere “arrisku eta kontura” onartzen duela ulertuko da, SPKLen 197. artikuluaren arabera.

4.- El contrato se entenderá aceptado por el contratista a su "riesgo y ventura", con arreglo al artículo 197 de la LCSP.

19.- KONTRATUAREN EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK.

19ª.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratuaren exekuziorako baldintza berezi dira:

Constituyen condiciones especiales de ejecución del contrato las siguientes:

19.1.- BETEBEHAR SOZIALAK

19.1.- OBLIGACIONES SOCIALES

19.1.1.- HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK

19.1.1.- REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Baldintza berezia izango da baldintza-agiri honetako 7. klausulako i) idatz-zatian hizkuntza-ofizialtasun bikoitzari buruz ezarritako betebeharra.

Será condición especial de ejecución, la obligación establecida en el apartado i) de la cláusula 7 de este pliego, relativa a la doble oficialidad lingüística.

Horrez gain, esleipendunak Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duen neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete beharko lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte. Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua euskaraz gauzatzea eskatzen dute. Zentzu honetan, kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna (C1).

Además, en la medida en que el adjudicatario se relaciona con la Administración y con terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar unas condiciones equivalentes a las que debería cumplir la propia Administración. Las características propias de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se ejecute en euskera. En este sentido, la empresa deberá acreditar con anterioridad a la adjudicación del contrato que las personas que van a prestar el servicio tienen la competencia lingüística requerida (C1).

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Asimismo, en caso de que se incorporen nuevas personas que presten el servicio con posterioridad a la contratación de la empresa, éstas deberán acreditar igualmente la capacitación lingüística requerida.

Kontratuaren xede diren azterlan, txosten, proiektu eta bestelako lanak euskaraz egingo dira, softwareetako testuzko eta soinuzko interfazeak barne.

Los estudios, informes, proyectos y demás trabajos objeto del contrato se realizarán en euskera, incluyendo las interfaces textuales y sonoras de los softwares.

Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntz araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan;

La empresa adjudicataria se regirá por la normativa lingüística de la Administración en todas las actividades objeto del contrato, por

eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

lo que las relaciones orales y escritas de la empresa con la Administración dependerán de su lengua de trabajo.

19.1.2.- GENERO IKUSPEGIA

Enpresa esleipendunak genero-ikuspegia sartu beharko du programatutako jarduera eta ekitaldi guztietan, genero-berdintasuna sustatzeko legez ezarritakoarekin bat etorriz, emakumeen eta gizonen beharrak eta interesak kontuan hartuta.

Era berean, hizkuntza- eta irudi-erabilera ez da sexista izango, eta estereotipo sexistarik gabeko materialak eta jarduerak sortuko dira, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatuko dutenak, betiere indarrean dagoen Ordiziako Udalaren Berdintasunerako Planak ezartzen duenarekin bat etorriz.

Horrez gain, genero-ikuspegia txertatzea eta emakumeentzat eta gizonentzat gizarte berdinzaleago eta bidezkoago bat sustatzen laguntzea baloratzen da, xedearekin lotuta.

19.1.2.- PERSPECTIVA DE GENERO

La empresa adjudicataria deberá incorporar en todas las actividades y eventos programados la perspectiva de género, según lo establecido legalmente para la promoción de la igualdad de género, en el sentido de tener en cuenta las diferentes necesidades e intereses de mujeres y hombres.

Asimismo, se hará un uso no sexista del lenguaje y de la imagen y creará materiales y actividades libres de estereotipos sexistas y que promuevan la igualdad entre mujeres y hombre, siempre de acuerdo con lo establecido en vigente Plan para la Igualdad del Ayuntamiento de Ordizia.

Aparte de ello, se valora que se incluya la perspectiva de género y redunde en la promoción de una sociedad más igualitaria y justa para mujeres y hombres, en vinculación con el objeto.

19.2.- GUTXIENEKO LAN-BALDINTZAK

1.- Kontratu honek bete beharko ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

2.- Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jasoz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa.

Halaber, eskatzen den informazio guztia ematera behartuta egongo dira, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

19.2.- CONDICIONES LABORALES MÍNIMAS

1.- El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

2.- Los licitadores o licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que se aplicará a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Esleipendunak, kontratua gauzatzen duen bitartean, karatulako 4. puntuan aipatutako hitzarmen kolektiboko (edo haren ordezkoarenak) lan-baldintzak aplikatu beharko ditu gutxienez, eta hitzarmen horretan jasotako soldata ordaindu beharko du gutxienez, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera.

19.4.- DATU-PERTSONALEN BABESA

Kontratuaren exekuzio-baldintza berezia izango da, Plegu honetako 7. Klausulako k) atalean ezarritako betebeharra, pertsonal izaerako datuen tratamenduari buruzkoa.

Betebehar hauetako edozein ez betetzea arau-hauste oso larri izango da.

20.- ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA

Kontratistak aseguru-poliza hauek sinatu beharko ditu bere kontura:

- Erantzukizun zibileko asegurua, kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarren pertsonei eta instalazioei eragindako kalte-galerengatik sor daitezkeen erantzukizunak bermatuko dituena, kontratuaren balio zenbatetsiaren gutxieneko zenbatekoarekin. Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen bitartean, luzapenak eta bermealdia barne. Ordiziako Udala aseguratutzat hartuko da hirugarren baten izaera galdu gabe. Aseguru horietan frankiziak edo kanpoan utzitako arriskuak ezartzen badira, enpresa esleipendunak ordainduko ditu horiei dagozkien kalte-ordainak.

  Polizen ziurtagiria kontratua formalizatu aurretik entregatuko da; beraz, ez da beharrezkoa izango polizak gutun-azaletan sartzea.

3.- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, aplicar, como mínimo, las condiciones laborales del Convenio Colectivo citado en el punto 4º de la Carátula, o aquel que le sustituya, debiendo abonar, como mínimo, el salario recogido en dicho convenio según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora.

19.3.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Será, asimismo, condición especial de ejecución, la obligación establecida en cláusula 7 apartado k) de este pliego, relativa al tratamiento de datos de carácter personal.

El incumplimiento de cualquiera de estas obligaciones será considerado como infracción muy grave.

20ª.- SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

El contratista estará obligado a suscribir a su cargo las siguientes pólizas de seguros:

- Seguro de responsabilidad civil, que garantice las responsabilidades que puedan derivarse de los daños y perjuicios causados a terceras personas e instalaciones como consecuencia de la ejecución del contrato, por un importe mínimo equivalente al valor estimado del contrato. Esta cobertura deberá mantenerse vigente durante toda la duración del contrato, incluidas las prórrogas y el periodo de garantía. El Ayuntamiento de Ordizia tendrá la consideración de asegurado sin pérdida de la condición de tercero. En el caso de que en dichos seguros se establezcan franquicias o riesgos excluidos, la empresa adjudicataria abonará las indemnizaciones correspondientes.

  El certificado de pólizas se entregará antes de la formalización del contrato, por lo que no será necesario incluir las pólizas en ningún sobre.

21.- SUBROGAZIOA LAN KONTRATUETAN.

Kontratu honetan ez dago subrogatu beharreko langilerik.

22.- AZPIKONTRATAZIOA.

SPKLren 215.2.e) artikuluan xedatutakoren arabera, honako zeregin hauek kritikotzat jotzen dira, erabakigarriak direlako lanak behar bezala egiten direla bermatzeko, beraz, ezingo dira azpikontratatu, eta kontratista nagusiak zuzenean gauzatu beharko ditu:

- Zuzeneko arreta eta saioak ematea.
- Saioak antolatzeko zereginak.

23.- ZEHAPENEN ARAUBIDEA.

1.- Arau hausteak.

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-hausteak.

a) *Oso arau hauste larriak* izango dira honako hauek:

-Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.

- Zerbitzuak osorik edo zati batean lagatzea, azpierrentan ematea edo eskualdatzea, Udalaren berariazko baimenik gabe.

-Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora hortik erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.

- Baliabide nahikoak atxikitzeko eskatu diren konpromisoak ez betetzea.

21ª.- SUBROGACIÓN EN CONTRATOS LABORALES.

No existe personal a subrogar en el presente contrato.

22ª.- SUBCONTRATACIÓN.

En aplicación de lo dispuesto en el artículo 215.2.e) de la LCSP las siguientes tareas se consideran críticas por resultar determinantes para asegurar la correcta realización de los trabajos, y, por tanto, no puedan ser objeto de subcontratación, debiendo ser ejecutadas directamente por el contratista principal:

- Atención directa e impartición de las sesiones.
- Tareas de organización de las sesiones.

23ª.- RÉGIMEN DE PENALIDADES.

1.-Infracciones.

Las infracciones que cometa el adjudicatario en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves o leves.

a) Tendrán la consideración de *infracciones muy graves:*

- La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.

-La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.

-El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.

-El incumplimiento de los compromisos de adscripción de medios suficientes que se hayan exigido.

-Kontratua gauzatzeko dauden baldintza bereziak ez betetzea.

-El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato.

-Pleguan ezarritako baldintzak eta obligazioak ez betetzea, kalte larria eragin duenean.

-El incumplimiento de las condiciones y obligaciones establecidas en el pliego que produzca perjuicio grave.

-Esleitzeko irizpideei lotuta dauden eskaintzaren ezaugarriak ez betetzea.

-El incumplimiento de características de la oferta vinculadas a criterios de adjudicación.

-Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.

-La realización de los trabajos de forma manifiestamente irregular.

-Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.

-La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo, y, en general, a las normas que regulan la prestación de estos.

-Kontratatutako pertsonen gorabeherak zerbitzuaren jasotzaileekin eta herritarrekin orokorki, bai tratu desegokia eman delako eta bai lana behar bezala egin ez delako.

-Las incidencias del personal contratado con los destinatarios del servicio y el ciudadano en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.

- Udalak, plegu honetako 20. Klausulan ezarritakoaren arabera, esleipendunari eskatzen dion informazioa ez ematea (kontratua esleitu eta gero, kontratuari etxekitako langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruzkoa).

- No facilitar la información que el Ayuntamiento requiera, de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 19. de este pliego, sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores adscritos al contrato.

-Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

-Reiteración de dos o más fracciones graves.

b) *Arau hauste larriak* izango dira:

b) Tendrán la consideración de *infracciones graves:*

-Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.

-El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.

-Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio, oso larritzat kalifikatu gabe dagoena, ez betetzea.

-El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego que no sea calificado como muy grave.

-Kontrataturiko langileen eskura Udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.

-La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal contratado.

- Udalak, plegu honetako 19.2 Klausulan

- No facilitar en plazo, o no hacerlo de forma

ezarritakoaren arabera, esleipendunari eskatzen dion informazioa epean edo modu egokian ez ematea (kontratua esleitu eta gero, kontratuari atxekitako langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruzkoa).

correcta, la información que el Ayuntamiento requiera, de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 19.2 de este pliego, sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores adscritos al contrato.

-Behin eta berriz akats arinak egitea.

-La reiteración en la comisión de faltas leves.

c) Arau hauste *arinak* izango dira aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, baldintza plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larririk eragiten ez badute.

c) Tendrán la consideración de infracciones *leves* todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, con perjuicio no grave en la prestación del servicio.

2. Zehapenak.

2.- Penalidades.

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

Las penalidades que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:

a) Arau hauste oso larriengatik: kontratuaren adjudikazio-zenbatekoaren %5 (BEZik gabe).

a) Por infracciones muy graves: el 5% del Importe de adjudicación del contrato (IVA excluido).

b) Arau hauste larriengatik: kontratuaren adjudikazio-zenbatekoaren %3 (BEZik gabe).

b) Por infracciones graves: el 3% del importe de adjudicación del contrato (IVA excluido).

c) Arau hauste arinengatik: kontratuaren adjudikazio-zenbatekoaren %1 (BEZik gabe).

c) Por infracciones leves: el 1% del importe de adjudicación del contrato (IVA excluido).

Hala eta guztiz ere, *arau hauste oso larriak* direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedientea hasiko duen, edota biak.

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato, o ambas.

3. Eskumena eta ordainketa

3.- Competencia y pago

Zehapen hauek, Kontratuaren erantzuleak proposatuta, Alkatetza-Lehendakaritzak emaniko Ebazpenaren arabera jarriko dira, arau-hauste arinak eta larriak direnean, eta, oso arau-hauste larriak direnean, kontratazio organoak jarriko ditu, aurrez dagokion espedientea izapidetu ondoren. Kasu horretan kontratistari audientzia emango zaio, eta hala badagokio, abal-emaileari.

Estas penalidades se impondrán, a propuesta del responsable del contrato, en virtud de Resolución de la Alcaldía-Presidencia en caso de infracciones leves y graves, y por el órgano de contratación en caso de penalidades muy graves, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia al contratista y, en su caso, al avalista.

Zehapen hauek, posible den heinean, kontratugileari egin beharreko ordainketetatik kenketa eginez ordainduko dira edo bermetik kenduaz, ordainketetatik kendu ezin direnean.

Las penalidades se harán efectivas, siempre que sea posible, mediante deducción de las cantidades que en concepto de pago deban abonarse al contratista o sobre la garantía cuando no puedan deducirse de los mencionados pagos.

4.- Kalte ordainen erreklamazioa:

Bermea galtzeak edo zigorren zenbatekoa ordaintzeak ez du eragozten kontratistaren berandutzak edo berari egotzi dagokiokeen beste arrazoiren batengatik eragindako kalte eta galerengatik Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izatea.

4.- Reclamación de daños:

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades no excluyen la indemnización a que pudiese tener derecho la Administración, por daños y perjuicios originados por la demora u otra causa imputable a la empresa contratista.

24.- BERMEALDIA.

SPKLek aurreikusten dituen ondorioetarako, bermeak kontratuak irauten duen bitartean iraungo du.

24ª.- PLAZO DE GARANTÍA.

A los efectos previstos en la LCSP, el plazo de garantía se extenderá durante la duración del contrato.

25.- PREZIOEN BERRIKUSPENA.

Kontratu honetan, ez da preziorik berrikusiko.

25ª.- REVISION DE PRECIOS.

Este contrato no está sujeto a revisión de precios.

26.- KONTRATUAREN ALDAKETA.

1.- Behin kontratua burutzen denean interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango da klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta bertan ezarritako mugekin.

Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, kontratuaren zuzendaritzak beharreko proposamena idatziko du, hura justifikatzen, deskribatzen eta baloratzen duten dokumentuek osatua. Administrazioak aldaketa onartu aurretik enpresa kontratistari entzun beharko zaio. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketak, SPKLen 191. eta 207. artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatu eta SPKLen 153. artikuluan xedaturikoaren arabera dokumentu administratiboa formalizatu ondoren, behin betiko bermea berregokituta, hala behar badu.

26ª.- MODIFICACION DEL CONTRATO.

1.- Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato la dirección del contrato redactará la oportuna propuesta integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

2.- Prezio unitarioak dituzten kontratuen kasuan, SPKLen 309. artikuluaren arabera, ez da aldaketatzat joko prestazioa behar bezala aurrera eramaten den bitartean kontratuan aurreikusitakoen gainetik egiaz gauzatu diren unitateen kopuruan bakarrik gertatzen denean aldaketa hori, eta haiek kitapenean jaso ahal izango dira, baldin eta kontratuaren prezioaren %10 baino gastu igoera handiagoa eragiten ez badute.

2.- En el caso de contratos con precios unitarios, conforme al artículo 309 de la LCSP, no tendrán la consideración de modificaciones la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10% del precio del contrato.

27.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLen 211. artikuluan oro har kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak eta, era berean, Lege bereko 313. artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak.

Hiritarrei zuzenean emandako zerbitzuen kasuetan, aurretik adierazitakoaz gain kontratua suntsiarazteko arrazoia izango dira SPKLeko 294. artikuluko c, d, eta f) hizkietan ezarritakoak.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoia izango da plegu honetako 19. Klausulan jasotako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

27ª.- RESOLUCION DEL CONTRATO.

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.

En el caso de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía, además de las indicadas también serán causas de resolución las establecidas en los artículos 294, letras c), d) y f) de la LCSP.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de alguna de las condiciones especiales de ejecución del contrato establecidas en las cláusulas 19 de este pliego.

28.- ERREKURTSOEN ARAUBIDEA.

1.- SPKLen 44. artikuluan arautzen den **Kontratazio alorreko errekurtso berezia** aplikagarri izango zaie, aukerako izaeraz, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri aurretik, honakoei:

a) Lizitazio-iragarkiei, kontratazio hau arautzen duten dokumentuei eta pleguei.

b) Prozedura honetako izapidetze egintzei, betiere horiek zuzenean edo zeharka esleipenean erabakitzen badute, prozedura jarraitu ezina eragiten badute edo eskubide edo interes legitimoetan konpon ezinezko

28ª.- RÉGIMEN DE RECURSOS.

1.- Serán susceptibles, con carácter potestativo, del **recurso especial en materia de contratación** regulado en el artículo 44 de la LCSP, previo a la interposición del recurso contencioso-administrativo:

a) Los anuncios de licitación, los pliegos y los documentos contractuales que rigen esta contratación.

b) Los actos de trámite adoptados en este procedimiento, siempre que decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan

defentsa-gabezia edo kaltea eragiten badute.

c) Esleipen erabakiei.

d) SPKLen 204. eta 205. artikuluetan xedaturikoa ez betetzean oinarrituriko kontratu aldaketei, aldaketaren ondorioz esleipen berria egin behar zela ulertzeagatik.

2.- Errekurtso hori, hamabost egun balioduneko epean aurkeztu beharko da, lizitazio iragarkia edo errekurritutako egintza kontratugilearen profilean argitaratzen den hurrengo egunetik zenbatuta.

Aurrekoa gorabehera:

- Esleipen prozeduran hartutako izapide-egintzen aurka edo publizitaterik gabeko prozedura aplikatzearen ondoriozko egintza baten aurka jartzen denean, balizko arau-haustearen berri izan den hurrengo egunetik hasiko da zenbatzen.

- Kontratuaren esleipenaren aurka jartzen denean, SPKLen 15. Xedapen Gehigarriaren arabera jakinarazten den hurrengo egunetik hasiko da zenbatzen epea.

3.- Errekurtsoa jartzeko idatzia Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluak jasotako lekuetan aurkeztu ahal izango da. Era berean, kontratazio organoaren erregistroan edo Euskal Autonomi Erkidegoko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoarenean aurkeztu ahal izango da.

Aurreko paragrafoan berariaz adierazitakoak ez beste erregistroetan aurkeztutako idatziak berehala eta ahalik eta azkarren jakinarazi behar zaizkio Auzitegiari.

indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos.

c) acuerdos de adjudicación.

d) Las modificaciones de contrato basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, por entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.

2.- Este recurso deberá interponerse en el plazo de quince días hábiles, contados a partir del siguiente a aquél en que se haya publicado en el perfil del contratante el anuncio de licitación o el acto impugnado.

No obstante:

- Cuando se interponga contra actos de trámite adoptados en el procedimiento de adjudicación o contra un acto resultante de la aplicación del procedimiento negociado sin publicidad, el cómputo se iniciará a partir del día siguiente a aquel en que se haya tenido conocimiento de la posible infracción.

- Cuando se interponga contra la adjudicación del contrato el cómputo se iniciará a partir del día siguiente a aquel en que sea notificada la misma de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP.

3.- El escrito de interposición podrá presentarse en los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Asimismo, podrá presentarse en el registro del órgano de contratación o en el del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Los escritos presentados en registros distintos de los dos citados específicamente en el párrafo anterior, deberán comunicarse al Tribunal de manera inmediata y de la forma más rápida posible.

4.- Prozedura honetan emandako ebazpenaren aurka administrazioarekiko auzi errekurtsoa bakarrik jarri ahal izango da, Administrazioarekiko Auzietako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Interesatuek gainerako tramite-egintzen aurka alegatu ahal izango dute, prozedurari amaiera emango dion ebazpenean kontuan har dadin.

6.-. Klausula honetako lehen atalean jaso gabeko kontratazio honi buruzko gainerako ebazpenei urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean arautzen den **administrazioarekiko birjarpen errekurtsoa** jarri ahal izango zaie, aukerako izaeraz, edo, bestela, Administrazioarekiko Auzietako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak arautzen duen **administrazioarekiko auzi errekurtsoaren** xede izan ahal dira.

29.- KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK.

SPKLen 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedaturikoaren arabera, kontratazio prozeduran egin behar diren komunikazioak eta jakinarazpenak baliabide elektronikoen bidez egingo dira, plegu honetako **II. Eranskinean** ezarritakoaren arabera.

Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Ordiziako Udalaren egoitza elektronikoan eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

4.- Contra la resolución dictada en este procedimiento sólo cabrá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

5.- La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento.

6.-. El resto de las resoluciones relativas a esta contratación no comprendidas en el apartado primero de esta cláusula serán susceptibles, con carácter potestativo, del **recurso administrativo de reposición** regulado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de **recurso contencioso-administrativo** regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

29ª- MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos, conforme a lo indicado en el **Anexo II** de este pliego.

La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Ordizia.

30.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA DATUEN BABESA.

1.- Kontratistak, kontratu hau gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, SPKLren 133.2 artikuluan xedatutakoa aplikatuz. Datu pertsonalak tratatzen dituen esleipenduna izango da datuen tratamenduaren arduraduna, eta datuen babesari buruz indarrean dagoen araudia betetzeko konpromisoa hartuko du.

Horren ondorioz, esleipendunak Ordiziako Udalarekin Izaera Pertsonaleko Datuen Tratamendurako Hitzarmen bat sinatu beharko du, kontratua egoki gauzatzeko Ordiziako Udalaren ardura diren datu jakin batzuen tratamendu-eragilea izango baita.

2.- SPKLren 116.1 artikuluaren arabera, sektore publikoko erakundeek kontratistari datuak lagatzea eskatzen duten kontratuetan, kontratazio-organoak kontratazio-espedientean zehaztu beharko du zein izango den lagako diren datuen tratamenduaren helburua.

Zentzu honetan, kontratu honen esparruan egindako datu-lagapenaren helburua da Proskripzio teknikoen agirian eta plegu honetan zehaztutako betebehar publikoak betetzeko beharrezkoak diren lanak egitea.

3.- Behin kontratu-prestazioa beteta, tratatutako datu pertsonalak Udalari eman eta beharko zaizkio.

30º- CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS.

1.- El contratista deberá respetar el carácter confidencial de la información a la que acceda en el marco de la ejecución del este contrato, aplicando lo dispuesto en el artículo 133.2 de la LCSP. La adjudicataria que trate los datos de carácter personal será considerada como encargada de su tratamiento y se comprometerá al cumplimiento de la normativa vigente sobre protección de datos.

En consecuencia, el adjudicatario deberá suscribir un Convenio de Tratamiento de Datos de Carácter Personal con el Ayuntamiento de Ordizia, ya que resultará encargado del tratamiento de determinados datos que son responsabilidad del Ayuntamiento de Ordizia.

2.- En virtud del artículo 116.1 de la LCSP, en aquellos contratos cuya ejecución requiera de la cesión de datos por parte de entidades del sector público al contratista, el órgano de contratación deberá especificar en el expediente de contratación cual será la finalidad del tratamiento de los datos que vayan a ser cedidos.

En este sentido, la cesión de los datos realizada en el marco del presente contrato tiene como finalidad la ejecución de los trabajos necesarios para cumplir con las obligaciones públicas detalladas en el Pliego de prescripciones técnicas y en este mismo pliego.

3.- Una vez cumplida la prestación contractual, los datos personales tratados deberán ser facilitados y entregados al Ayuntamiento.

Sinatzailea	**Administrazio orokorreko teknikaria** Xabier Beñat Vázquez Novo
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAQRVLR.3cm4

Ordiziako Udala

2025SCON0001

I. ERANSKINA: Proposamen-eredua
ANEXO I: Modelo de propuesta

“..... ..... jaunak/andreak, NAN: ....., hiria:....., helbidea: ...., telefono zk.: ..... (fax zk.: .....; posta elektronikoa: .....), jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta ezaguturik EUSKARA SUSTATZEKO UDALEKU IREKIAK ANTOLATU, KUDEATU ETA EGITEKO ZERBITZUAREN-ren kontratazioa arautuko duen baldintza plegua eta gainerako baldintzak, bere izenean (edo .....-(r)en izenean, IFK/NAN ....., hiria: ....., helbidea:..... .., etab.), **JAKINARAZTEN DU:**

I.- Klausula administratibo berezien plegua, preskripzio teknikoen plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.

II.- Esleipendun gertatuz gero, aipatutako lanak onetsitako baldintza pleguetan zehazten diren baldintzen arabera eta espedientean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko ditu beti. Era berean, bere onespena ematen du kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta egikaritze-prozesuetatik ondorioztatuko datu guztiei gardentasun instituzionala emateko, harik eta prozesua amaitzen den arte.

III.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena beteko du.

IV.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jarduera-sektore haietako hitzarmen kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak.

"D. /Dña. ....., con DNI nº ....., vecino/a de ....., domicilio en ....., teléfono nº ..... (en su caso, fax nº .....; correo electrónico: .....), en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio (o en representación de ....., C.I.F/D.N.I. nº....., con domicilio en....., calle -o plaza, ..., etc...) enterado/a del pliego y demás condiciones facultativas que han de regir la contratación del SERVICIO DE ORGANIZACIÓN, GESTIÓN Y REALIZACIÓN DEL PROGRAMA DE VERANO UDALEKUAK PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA, **HACE CONSTAR:**

I.- Que conoce el pliego de cláusulas administrativas particulares, el pliego de prescripciones técnicas, y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.

II.- Que, en caso de resultar adjudicatario, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente. Además, manifiesta su conformidad en dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización.

III.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.

IV.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente.

Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanez gero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa dela: Gipuzkoako Gizarte Esku-hartzearen 2023-2025 urteetarako IV. Hitzarmen Kolektiboa (GAO 2024ko apirilaren 15a).

A estos efectos, señala que el convenio colectivo de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente: IV convenio colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa para los años 2023-2025. (BOG 15 de abril de 2024).

Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaion informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela

Igualmente se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

V.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen du zehaztutako lan horiek egiteko, ...euroko osoko prezioan, honela banakatuta:

- Prezioa: ……..…….…. €
- BEZ aplikagarria (%.....): …… €

V.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, a ejecutar los trabajos referenciados en la cantidad total de ..... euros, desglosado de la siguiente manera:

- Precio: …… €
- IVA aplicable (…….%): …… €

VI.- Udalekuetako koordinatzaile izango direnek, Eusko Jaurlaritzak homologatutako Haur eta Gazteen Aisialdiko zuzendari titulua edo SSCB0211_3 Haur eta Gazteen Denbora Libreko Ekintzen Zuzendaritza eta Koordinazio Titulua dutela:

- 1. Koordinatzailea: Bai/Ez.
- 2. Koordinatzailea: Bai/Ez.

**Aipatutako titulua izanez gero, ziurtagiria erantsiko da.*

VI.- Que las personas coordinadoras del programa, disponen del título de Directora de Ocio Infantil y Juvenil homologado por el Gobierno Vasco o SSCB0211_3 Título de Dirección y Coordinación de Acciones en Tiempo Libre Educativo Infantil y Juvenil

- Coordinador nº1: Sí/No.
- Coordinador nº2: Sí/No.

* En caso de estar en posesión del citado título, se adjuntará el certificado.

Data eta lizitatzailearen sinadura.

Fecha y firma del licitador.

KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUA

DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

II. ERANSKINA: LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK
ANEXO III: INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA

I.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA.

1. Kontratazio prozeduretako izapideetarako (dokumentuak bidali, kontratuak sinatu, jakinarazpenak jaso…) lizitazio elektronikorako sistema erabiltzeko baldintzak.

1.1. Baldintza administratiboak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Kontratazio Publikoa Euskadin Plataformak izapide elektronikoetarako baimendutako erabilera duena. Gaur egun, honako hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek:
- BakQ (NAN, pasahitza eta koordenatuak / SMS kodea
- Ziurtagiri digitalak (eNAN, herritarren ziurtagiria, erakundearen ordezkaria, etab.)

b) Egoera hauetako batean egotea:
a) Alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan.
b) Alta emanda egotea lizitazio elektronikorako aldi baterako gaikuntzako sisteman.
c) Bi operadore ekonomiko edo gehiago elkarrekin aurkezten badira, formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa (ABEE) eratzeko konpromisoa hartuta, ABEEren konpromisoa aldi baterako gaikuntzako sisteman erregistratuta egon beharko da.

1.2. Baldintza teknikoak:

Elektronikoki lizitatzeko baldintza teknikoei buruzko informazioa lotura honetan aurkitu daiteke: https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/

I.- SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

1. Requisitos para utilizar el sistema de licitación electrónica para los trámites del procedimiento de contratación (envío de documentos, firma de contrato, recepción de notificaciones…)

1.1 Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- BakQ (DNI, contraseña y coordenadas/código SMS).
- Certificados digitales (eDNI, certificado de ciudadano, certificado de representante de entidad, etc.).

b) Estar en alguna de estas situaciones:
a) Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
b) Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal para la licitación electrónica.
c) En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE, el compromiso de la UTE deberá estar registrado en el sistema de habilitación temporal

1.2 Requisitos técnicos:

La información sobre los requerimientos técnicos para licitar electrónicamente se encuentra disponible en el siguiente enlace: https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

1.3. Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko zerbitzua:
1.4.

-Tel: **945016298**
-Ordutegia: **08:00-20:00, astelehenetik ostiralera.**

1.3 Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica:

-Tél: **945016298**
-Horario: **de 08:00-20:00 de lunes a viernes.**

2. Lizitazio elektronikoko sistemara sartzeko modua:
Sistema erabili ahal izateko, atari honetan sartu beharko da: www.contratacion.euskadi.eus

2. Modo de acceso al sistema de licitación electrónica:
Para utilizar el sistema deberá accederse al portal:
www.contratacion.euskadi.eus

II.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOAK.

Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoak Ordiziako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez egingo dira, helbide honetan: www.ordizia.eus. Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, ohar bat bidaliko zaio enpresari, horrek DEUC agirian zehaztutako helbide elektronikora.

II.- NOTIFICACIÓN Y COMUNICACIÓN ELECTRÓNICAS.

Las notificaciones y comunicaciones por vía electrónica se realizarán a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Ordizia a la que se accederá a través de www.ordizia.eus. Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, la empresa recibirá aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado en el DEUC.